

**Descripción codicológica MH2: CsXV I: 543-579.
Ms. C.14.9 / 5535, Biblioteca de la Real Academia de la Historia,
Madrid.**

Manuel Moreno

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA MH2

Nombre y localización

- 1.1. **Manuscrito:** C.14.9/5535 (CsXV I: 543).
- 1.2. **Biblioteca:** Real Academia de la Historia.
- 1.3. **Ciudad:** Madrid.

En esta descripción uso habitualmente lo dicho en las ediciones de Emilio Cotarelo y Mori y de Jenaro Artiles, citados aquí con *ALV* y *ART*, respectivamente (*cf. Bibliografía*).

DESCRIPCIÓN EXTERNA

1. Historia del manuscrito

- 1.1. **Descripciones anteriores:** *BATE* CNUM 0214, *MANID* 1180, CsXC, II: 543-572, *ALV*, *ART*, Vicente Beltrán, 1998.

B. Dutton en su *CsXV* (II: 543-572) hace una transcripción completa de las composiciones poéticas incluidas en el manuscrito, deja sin transcribir las composiciones en prosa y algunas obras en verso añadidas posteriormente y debidas a otra(s) mano(s). Como es uso habitual, tras una pequeña descripción del manuscrito, transcribe las composiciones poéticas, acompañando a los textos la foliación completa (folio, columna).

A las transcripciones va añadiendo algunos detalles codicológicos, paleográficos y filológicos importantes, como:

- Falta de folios, folios en blanco, estado de los folios y restauraciones:
 - *CsXV* I: 543: *Faltan cinco folios al principio, y el antiguo 6 está rasgado. Los folios modernos 1 y 2 parecen ser una restauración antigua.*
 - *CsXV* I 57: 9 *Faltan los folios lxxiv-lxxix.*
 - *CsXV* I: 543: *El folio 1v en blanco.*
- Signaturas de algunos folios:
 - *CsXV* I: 544: *A la derecha al pie del folio: 'a.vii'.*
 - *CsXV* I: 545: *A la derecha: 'a.ix'.*
- Llamadas al contenido de obras en prosa, que por motivos obvios no transcribe:
 - *CsXV* I: 579: *Los folios 69r-138v contienen obras en prosa de Juan Álvarez Gato.*
 - *CsXV* I: 579: *Los folios 139-164 = cl-clxxv contienen la vida del arzobispo de Granada, fray Hernando de Talavera, n. 1428, arzobispo 1492-1507 m., 14 de mayo.*
- Versos afectados por la guillotina (...):
 - ID 3069, MH2-1: fol. 1r, rúbrica: *Juan Alvarez a vna señora que dando... /damores y vnos cordones dentro en el... / los cordones y Rasgo la carta en su presen... ; fol. 1r, v. 5: vos soys bien (aposentados#) aventur... ; fol. 1r, vv. 10-20: Nos que en penas n... / y males que me vi... / por que nos adole.... / del pesar que les he... / A mis ojos que lo... / (#vos soys bien ave...#) / tu la carta damarg... / llora tus males ten... / llora tu desaven... / pues que no v... / de quedar e... .*
 - ID 3079, MH2-13: fol. 7r, v. 1: *Por aqui lo simple... .*

- ID 2750 T 2751, MH2-79: fol. 63rb, rúbrica: sobre otro cantar que dizen agora es tiempo de ganar - buena soldada para los que siguen la vida espiritual... .
- ID 3158, MH2-94: fol. 66v, v. 2: con las armas deste escud... .
- ID 3159, MH2-95: fol. 66v, v. 2: por estos miterios tal... ; fol. 66v, vv. 5-7: quien contenplara en tus mal... / que por gran gloria no tie... / qualquier contrario que vie...

Adiciones (↑, +) y tachados (#) de palabras, versos notas y glosas a los textos en verso:

- ID 3069, MH2-1: fol. 1r, v. 5: (aposentados#); fol. 1r, v. 15: (#vos soys bien ave).
- ID 1048, MH2-2: fol. 2r, rúbrica: (+gato natural de madrid); fol. 2r, v. 2: que vas a ver a mi dios (: a quien tu pides por dios); fol. 2v, v. 26 a ty de po(valer#)co vale; fol. 3r, *Nota a la izquierda*: ‘estas dos coplas / de esotra plana son / destas del rromero’.
- ID 3075, MH2-8: fol. 4v, v. 3: por mi(s#) gran desauentura.
- ID 3076, MH2-9: fol. 5r, entre el nombre de ‘Juan alvarez’ y la rúbrica se tacha un verso: (#¶||Como la brozna lauor#).
- ID 2933, MH2-11: fol. 7r: (y#) hizieronme mill engaños.
- ID 3079, MH2-13: fol. 7r, de otra mano a la izquierda, después de rúbrica: (dieron me lloro por Rizo).
- ID 3089, MH2-23: fol. 11r, al final del poema se copia, de otra mano: *Juan Alvarez Gato. Fue Noble y gran Cauallero natural / de la villa de Madrid. Sus pasados que son antiquissimos en / ella. tienen sus entierros. en la parroquia de S. Salvador. / y sus casas cerca de la misma parroquia. Deste cauallero / y de sus escritos hace mencion en la historia de Madrid / el Maestro y Coronista Gil Gonçalez DAuila. Este caualle/ro tenia en su sepultura los versos siguientes.*

*Procuremos buenos fines
que los medios acertados
por los cabos son juçgados*

- ID 3092 R 3091, MH2-25: fol. 12r, v. 4: por oydas lo crey(a#).
- ID 3094, MH2-27: fol. 12v, v. 6: (por#) con vna fe muy entera.
- ID 3097, MH2-30: fol. 17r, v. 144 (↑ y sy mal dixे que miento).
- ID 3099, MH2-32: fol. 20ra, v. 130: (↑ la salud ante los males).
- ID 3102 R 0868, MH2-35: fol. 21r, v. 2: vayanse todos (↑os) dexen; fol. 22r, la rúbrica de la novena estrofa es de otra mano: ‘Responde la Señora’.
- ID 1046, MH2-36: fol. 24v, se inserta al fina de esta obra un soneto, de mano posterior, tinta negra: ‘Tanto la fortuna quiso darme’.
- ID 3105, MH2-39: fol. 26rb, vv. 39-40: están raspados.
- ID 3106, MH2-40: fol. 27ra: (#echaysme a perder#).
- ID 3109, MH2-43: fol. 28r, se inserta al fina de esta obra un soneto, de mano posterior: ‘Por cosa çierta esta ya reçebida’.
- ID 3111 R 3110, MH2-45: fol. 28vc (↑ daquel monte consagrado).
- ID 3112, MH2-46: fol. 34r, la rúbrica entre los vv. 204-205: aplica esta obra a juan alvarez para que Responda por el mundo y diga donde (↑ estan) estas virtudes y cosas... ; fol. 34r, v. 207: como el rrudo (:mudo) al eloquente; fol. 34r, v. 208: como el mudo (:simple) al muy prudente.
- ID 3118, MH2-56: fol. 47v, rúbrica primera de este folio: habla con el mundo çerca duna condiçion de gran culpa nuestra que tenemos de pregonar virtud del grande o del Rico (↑avnque) no la tenna como... .

- ID 3121, MH2-59: fol. 49r, al final hay una nota del copista: 'Faltan muchas mas'.
- ID 3126 R 3125, MH2-64: fol. 53v, v. 1: vos(#) virtud acabada.
- ID 3128, MH2-66: fol. 58r, v. 37: Razones biuas(#) delgadas.
- ID 3130, MH2-68: fol. 60v, rúbrica: conoçido el mundo y sentido en todos los estados y alcançado y gustado mucho de lo que se procura del y visto ques todo condenaçion del anima y en los catolicos dolor y arrepentimiento doliendose del tienpo tan mal gastado en que se hallaua muy culpado deseando desnudarse de todas las vanidades afeçiones y lisonjas ca seguido y malos enxemplos que ha dado viçiosos y pecadores en las moçedades (↑asy) en el trobar (↑como) en los efetos de... .
- ID 2750 T 2751, MH2-79: fol. 63r, rúbrica: la guillotina ha cortado los finales de algunas palabras; fol. 63r, vv. 11-12: (#siruiendo prudente mente / simple y manso y diligente#).
- ID 3142, MH2-80: fol. 64vb: tu que (sin dolor#) virgen conçebeste.
- ID 3149, MH2-85: fol. 66r, rúbrica: naçimiento para los que alcançaron a gustar de la contenplaçion aviendo) (↑ vençido) los contrarios... .
- ID 3158, MH2-94: fol. 66v, el v. 2 está cortado: 'con las armas deste escud...'
- ID 3159, MH2-95: fol. 66v, los vv. 5-7 están cortados: 'quien contenplara en tus mal... / que por gran gloria no tie... / qualquier contrario que vie...'
- ID 3165 R 3164, MH2-101: fol. 67r, v. 2: mi confision(:confusion) y defeto.
- ID 3168 T 3169, MH2-104: fol. 68ra, v. 14: (#vos:yo) (#soys:soy) la que meresçio.
- ID 3170, MH2-105; ID 3171, MH2-106: Dos composiciones añadidas, tinta negra.

Llamadas de atención sobre algunas palabras incluidas en los versos a modo de *sic*:

- ID 2933, MH2-11: fol. 6v, v. 14: tinibla.
- ID 3081, MH2-15: fol. 7v, v. 3: ellouido.
- ID 3087, MH2-21: fol. 9v, v. 36: que que.
- ID 3089, MH2-23: fol. 11r, v. 6: mumento.
- ID 3099, MH2-32: fol. 20ra, v. 119: tode.
- ID 3101 R 3099, MH2-34: fol. 20va: verda.
- ID 3102 R 0868, MH2-35: fol. 21v, v. 32: cabe en el co la verdad.
- ID 1046, MH2-36: fol. 24v, v. 71: de pintar alegre v triste.
- ID 3104, MH2-38: fol. 25v, v. 10: y pus que tan claro guio.
- ID 3106, MH2-40: fol. 27r, rúbrica: Juan aluarz.
- ID 3112, MH2-46: fol. 31r, v. 100: bonda; fol. 34r, rúbrica: ...solin aver y agora no las halla.
- ID 3113 R 3112, MH2-47: fol. 34v, v. 17: pus; fol. 36r, v. 88: coracones; fol. 37r, v. 126: quica; fol. 37r, v. 131: delblega; fol. 38r, v. 166: cabeza; fol. 38v, v. 190: Pus; fol. 39v, rúbrica: pus; fol. 39v, v. 236: pus.
- ID 1016, MH2-51: fol. 42r, v. 19: postimeras.
- ID 1017 R 1016, MH2-52: fol. 42v, v. 8: qus
- ID 3118, MH2-56: fol. 47r, v. 66: haser; fol. 48r, v. 139: consco.
- ID 3125, MH2-63: fol. 52r, v. 54: pus; fol. 53r, v. 101: syndo.
- ID 3126 R 3125, MH2-64: fol. 54v, v. 52: qus.
- ID 3128, MH2-66: fol. 58r, v. 26: consçer; fol 59v, rúbrica: pus.
- ID 3129, MH2-67: fol. 60r, rúbrica: nobre.
- ID 1045, MH2-69: fol. 61r, rúbrica: pus.
- ID 3133, MH2-72: fol. 61v, rúbrica: conçepcion.

- ID 3138 T 3139, MH2-77: fol. 62va, rúbrica: vglares.
- ID 2750 T 2751, MH2-79: fol. 63vb, v. 50: duçores.
- ID 3142, MH2-80: fol. 64vb, v. 91: tiste; fol. 64vb, v. 98: tristes gemido; fol. 65ra, v. 107: sa acabe. fol. 65ra, v. 122: miselicordia.
- ID 3143, MH2-81: fol. 65r, rúbrica: Religosa.
- ID 3160, MH2-96: fol. 66vb: pus.
- ID 3170, MH2-105: fol. 138v, rúbrica: faile.

Intervenciones y adiciones de otras manos en el manuscrito:

- ID 3079, MH2-13: *De otra mano a la izquierda*: 'dieron me lloro por Rizo / Por aqui lo simple.... combatieron y me dy'.
- ID 3090, MH2-23a: *Al final del poema anterior, de otra mano*: 'Juan Alvarez Gato Fué Noble y gran Cauallero natural de la villa de Madrid. Sus pasados que son antiguissimos en ella tienen sus entierros en la parroquia de S. Saluador y sus casas cerca de la misma parroquia. Deste cauallero y de sus escritos hace mencion en la historia de Madrid el Maestro y Coronista Gil Gonçalez DAuila. Este cauallero tenia en su sepultura los versos siguientes: Procuremos buenos fines que los medios acertados / por los cabos son juçgados.'
- ID 3102 R 0868, MH2-35: *Otra mano*: 'Responde la Señora'.
- ID 1046, MH2-36: *En 24v una mano posterior insertó un soneto que empieza* tanto la fortuna quiso darme.
- ID 3109, MH2-43: *En 28r un soneto insertado de otra mano más tarde que empieza* Por cosa cierta está ya recebida.

Anotación de citas, estribillos, cantares, motes y refranes insertos en los texto poéticos:

- ID 3102 R 0868, MH2-35, v. 50: ID 0868, citado.
- ID 3114, MH2-48, v. 25: ID 8593, cita.
- ID 3144 E 9513, MH2-82, v. 1: 9513, estribillo.
- ID 2752 T 2753, MH2-74, rúbrica, v. 1: ID 2753, cantar.
- ID 2750 T 2751, MH2-79, rúbrica : ID 2751, cantar.
- ID 3145 T 3146, MH2-83, rúbrica : ID 3146, cantar.
- ID 3147 T 3148, MH2-84, v. 10: ID 8800, refrán.
- ID 3168 T 3169, MH2-104, rúbrica: ID 3169, sonada.
- ID 3075, MH2-8, v. 12: ID 8706, mote.
- ID 3085 M 3044, MH2-19, rúbrica : ID 3044, mote.
- ID 1048, MH2-2, v. 42: ID 8264, refrán
- ID 3073, MH2-6, v. 4: ID 8916, refrán; v. 9: ID 8219, refrán.
- ID 3077, MH2-10, v. 10: ID 8066, refrán; v. 30: ID 8707, refrán.
- ID 2933, MH2-11, v. 32: ID 8716, refrán.
- ID 3078, MH2-12, v. 2: ID 8074, refrán.
- ID 3084, MH2-18, v. 8: ID 8789, refrán.
- ID 3086, MH2-20, v. 7: ID 8762, refrán; v. 15: ID 0524, refrán; v. 21: ID 8306, refrán.
- ID 3089, MH2-23, v. 12: ID 8617, refrán.
- ID 3091 R 3089, MH2-24, v. 5: ID 8420, refrán.
- ID 3092 R 3091, MH2-25, v. 16: ID 8709, refrán.
- ID 3095, MH2-28, v. 3: ID 8401, refrán.

- ID 3097, MH2-30, v. 9: ID 8069, refrán; v. 19: ID 8710, refrán; v. 113: ID 8108, refrán.
- ID 3098, MH2-31, v. 31: ID 8391, refrán.
- ID 3099, MH2-32, v. 104: ID 8062, refrán; v. 125: ID 8686, refrán.
- ID 3101 R 3099, MH2-34, v. 34: ID 8264, refrán.
- ID 3102 R 0868, MH2-35, v. 45: ID 8697, refrán; v. 50: ID 8363, refrán.
- ID 3104, MH2-38, v. 8: ID 8066, refrán; v. 20: ID 8617, refrán.
- ID 3105, MH2-39, v. 85: ID 8242, refrán; v. 99: ID 8264, refrán.
- ID 3107, MH2-41, v. 15: ID 8409, refrán; v. 21: ID 8280, refrán; v. 26: ID 8343, refrán.
- ID 3113 R 3112, MH2-47, v. 132: ID 8319, refrán; v. 166: ID 8790, refrán.
- ID 3116, MH2-50, v. 1: ID 8832, refrán; v. 3: ID 8833, refrán; v. 5: ID 8834, refrán; v. 7: ID 8835, refrán; v. 9: ID 8836, refrán; v. 11: ID 8712, refrán; v. 13: ID 8837, refrán.
- ID 1017 R 1016, MH2-52, v. 25: ID 8177, refrán; v. 26: ID 8410, refrán.
- ID 2944, MH2-53, v. 6: ID 8791, refrán; v. 10: ID 8792, refrán; v. 12: ID 8793, refrán; v. 26: ID 8794, refrán.
- ID 3118, MH2-56, v. 9: ID 8420, refrán; v. 83: ID 8795, refrán; v. 95: ID 8617, refrán; v. 133: ID 8489, refrán; v. 134: ID 8267, refrán; v. 139: ID 8713, refrán.
- ID 3121, MH2-59, v. 36: ID 8715, refrán.
- ID 3123, MH2-61, v. 9: ID 8714, refrán.
- ID 3125, MH2-63, v. 10: ID 8796, refrán.
- ID 3126 R 3125, MH2-64, v. 151: ID 8797, refrán.
- ID 3128, MH2-66, v. 20: ID 8798, refrán; v. 65: ID 8365, refrán.
- ID 3129, MH2-67, v. 3: ID 8799, refrán.
- ID 1045, MH2-69, v. 6: ID 8357, refrán.
- ID 3140 T 3141, MH2-78, v. 7: ID 8169, refrán.

En definitiva, B. Dutton presenta una excelente herramienta de trabajo.

- *ALV*, edición de Emilio Cotarelo y Mori, en 1901 comienza su edición con un prólogo en el que primero aborda una breve descripción codicológica:

‘... registrado bajo la signatura C: 114. En un tomo en folio de 175 hojas de papel grueso y oscuro por la acción del tiempo; le faltan al principio tres hojas y otras seis al fin de las poesías, que acaban en la 73. De la letra del manuscrito da idea el facsímil de una de sus páginas que se acompaña con esta advertencia o prólogo’ (*ALV* vii).

Después repasa las obras en prosa que también contiene el manuscrito, salpicándolo con algunos datos de interés codicológico:

‘Las composiciones que son de A. Gato, van señaladas al margen o sobre el primer renglón de letra más moderna y también antigua: *Juan Alvarez*... . El verso del folio 122 es un dibujo con muchas máximas morales y adornado con tres corazones que lleva por título: *Escalera de la santa pobreza* y al principio este letrero en caracteres góticos *accedet homo ad cor altus et exaltabit deo* (*ALV* ix).

- Jenaro Artiles edita la obra de Álvarez Gato otra vez en 1928, precediéndola una amplia descripción del manuscrito, del que nos da la signatura: '9-25-6, C-114'. Además de su propia descripción da cuenta de las de González Dávila, Quinta. De la de Álvarez de Baena copia:

'El volumen en folio que dejó en poder de sus sucesores es el que para hoy en la Academia de la Historia, aunque maltratado y sin las cinco primeras hojas... Contiene varias poesías profanas hasta el folio 65, y desde allí hasta el 73v (68 moderno) de devoción, y faltan algunas hasta el 80, que siguen diferentes cartas suyas y de otros sujetos, las más de asuntos morales y religiosos' (ART xxxii-xxxiii).

Le siguen las citas a las descripciones de Gallardo, Amador de los Ríos, del que comenta: '...pero no debe estar en lo cierto cuando dice que es de época posterior al autor' (ART xxxiii); a la de Menéndez Pelayo le achaca lo mismo que a la de Amador de los Ríos.

De la descripción del propio Artiles destaco:

'El códice es de letra del siglo XVI y constituye un tomo encuadernado en cartón del siglo XVIII. Está restaurado en parte, y faltan los cinco primeros folios, modernamente se han numerado de nuevo las hojas a lápiz, comenzando con el número 1 moderno, de manera que al folio 175 antiguo, y último del códice en la actualidad, corresponde el 164 moderno' (ART xxxiv).

Da cuenta de una foliación antigua:

'La foliación antigua, por estar deteriorado el papel y rotos los ángulos de las dos primeras hojas, comienza en la correspondiente al fol. 8 con este número' (ART xxxiv, n. 2). Habla del papel, la filigrana y las signaturas en los siguientes términos: 'Está escrito en papel de la época, con la filigrana muy usada en el siglo XV, constituida por una mano extendida hacia una estrella. Al pie de las hojas se han trazado signaturas de la época también... nos permiten afirmar la coetaneidad de todas las hojas conservadas y, por consiguiente de los últimos folios... [en nota a pie de página dice sobre las signaturas: 'la primera signatura es la *avii* en el fol. 8 antiguo (3 moderno). En los dos folios anteriores que existen, cuyos extremos están rotos, debieron estar las signaturas *av* y *avi* y en las hojas desaparecidas al principio, las restantes, desde la *ai* a la *aviii* (fol. 9 antiguo, 4 moderno), está colocada al verso del folio. Lo que prueba que al encuadernarse el tomo se equivocaron colocando al revés la hoja. Por consiguiente, las poesías del verso 9 antiguo (4 moderno), deben colocarse antes que las del recto, y según este orden las incluiremos nosotros, más adelante, en el cuerpo de sus obras]. Observando ahora que la *Vida*, escrita indudablemente por otra mano que el resto del códice, es de letra con toda seguridad del siglo XVI, parece lógico concluir que el códice es también del siglo XVI y, por consiguiente, el mismo quedó en casa de Álvarez Gato a su muerte.' (ART xxxiv-xxxvi).

Sigue repasando otros aspectos del manuscrito abordados por los que lo han estudiado o editado obras de Juan Álvarez Gato:

- Índice del manuscrito publicado por: Amador de los Ríos de las obras poéticas, faltándole las obras en prosa. También lo publica Gallardo (1863-1889, Vol. I, cols. 173-174), con índice incompleto de la prosa.

- Ediciones del manuscrito: Cita la de Emilio Cotarelo y Mori, R. Foulché Delbosc.

- Ediciones de otros manuscritos que contienen poemas de Juan Álvarez Gato: Cita la edición de Antonio Paz y Méliá del *Cancionero de Gómez Manrique* (MP3); la edición del marqués de Pidal de MP2; la de HH1 por el Marqués de Levante; por último las ediciones de composiciones que se incluyen en el *Cancionero general* y de *Ramón de Llavía*.

- Ediciones de composiciones sueltas de Juan Álvarez en diversas obras.

Jenaro Artiles divide el cancionero en dos partes a la hora de editarlo, primero ordena las obras en verso de la siguiente manera: '...aparecen las *amorosas* reunidas; después las que podíamos llamar *morales*, acabando con las de la última época, probablemente: las *religiosas*.'

(*ART* xlviii). En segundo lugar agrupa la prosa, ‘sacando de su lugar en el código las carta con la qual *endereza a Hernán de Mexía* la composición en defensa y elogio del mozo de espuelas, Mondrogón, y con ella la pieza en prosa’ (*ART* xlviii).

- Francisco Márquez Villanueva en 1960, aborda un excelente estudio sobre la personalidad y obra de Álvarez Gato; pocas páginas dedica al estudio del manuscrito, dejando toda la responsabilidad de la descripción a J. Artilles:

‘... hemos de puntualizar también nuestras conclusiones respecto al código de la Academia de la Historia (Sig. 9-25-6. C-114)... . Muy bien descrito por Artilles debe de ser, en efecto, el que, según datos tradicionales, conservaba en el siglo XVII la familia del poeta. Más aún, cabe casi la certeza de que el código fue preparándose bajo el cuidado directo del poeta; así lo comprueban, en primer lugar, las rúbricas, distintas a veces de las que aparecen en colecciones generales, minuciosamente circunstanciadas, con detalles que sólo él podía proporcionar, y que sin duda son de su mano, si atendemos al estilo y las intenciones... . Todo esto suscita pocas dudas respecto a que no se haya escrito en vida del poeta y bajo su cuidado directo... . La recopilación de su poesía debió ser hecha por el autor en fecha bastante avanzada, cuando encontraba ya dificultades insolubles para recuperar algunos textos, como demuestra cumplidamente la rúbrica de la poesía 64 [ID 3121]: *Contra los que les pesaua de la medrança del conde de ledesma que despues fue duque dalburquerque seyendo gran priuado del Rey don enrique y de vn tratado que hizo sobre esto no se ballan agora mas destas dos coplas*. Al final se añade: *Faltan muchas mas*]. Esto explica que en otros cancioneros y repertorios aparezcan obras que no han sido recogidas en el código de la Academia. (Márquez Villanueva, 1960: 202-203).

No deja de referirse, F. Márquez Villanueva, al estudio de Mario Ruffini (Ruffini, 1953) ni a los estudiosos que, de modo más accidental, abordan de una u otra manera aspectos de la vida o de la obra de Álvarez Gato, citando a María Rosa Lida, Marguerita Morreale, José Manuel Blecuá, Le Gentil.

Termina su descripción dando cuenta de algunas composiciones que no recoge J. Artilles en algunos cancioneros, como: *Cancionero de Pero Guillen* (MN19), *Cancionero de Rennert* (LB1), composiciones que incluye en los apéndices XII-XXIII (MN19) y XXIV-XXV (LB1), también edita otra de MH2 que ni J. Artilles ni Emilio Cotarelo editan: ID 3170, ‘Quando el sosiego y reposo’, pero a F. Márquez se le pasó señalar que esta composición figura en MH2, de otra mano, con tinta negra, en el fol. 138v; y, hasta que B. Dutton publicara su *CsXV*, no había sido editadas dos composiciones más: ID 6963, ‘Llora cuytado de ty’ e ID 3171, ‘este libro va a meytades’. Interesante es la afirmación:

‘... en la parte final del código se han copiado obras en prosa que, según todas las probabilidades, son de Álvarez Gato, pero que, por su carácter, interesaban mucho sin duda al anciano poeta; para tenerlas a mano, se las haría copiar junto a sus obras, con las que guardan mucha afinidad... . Mayor importancia reviste el hecho de que en algunas ocasiones aparezcan enmiendas que ya Artilles atribuyó, con toda lógica, a la propia mano del poeta. Para colmo, Álvarez Gato puso unos versos alusivos a continuación de lo que él pensó que iba a ser el final del libro’ (Márquez Villanueva, 1960: 203).

De hecho esos versos son de la misma mano (Mano-B) con la que se escribe casi todo el manuscrito:

*‘porque comienza este libro / en coplas viçiosas damores / pecadoras y llenas de mo/çedades y
prosiguiendo habla / en cosas de rrazon y alcabo / espirituales prouechosas · y / contenplatinas hizo
el que le / escriuio esta copla*

*este libro va meytades
hecho de lodo y de oro*

*la meytad es de verdades
 la otra de vanidades
 por que yo meꝛquino lloro
 que quando era moço potro
 syn tener seso ninguno
 el cuerpo quiso lo vno
 agora ell alma lo otro*

Juº alveꝝ (fol. 138vb).

Las anteriores afirmaciones de F. Márquez Villanueva implican varios temas de capital importancia:

- Las obras en prosa del final no son de Álvarez Gato.
- La composición en verso del folio 138vb es de la propia mano de Álvarez Gato, así como las obras que tengan la misma letra.

- Por último, Vicente Beltrán, en 1998, reclamaba ‘una descripción y estudio cuidado, con criterios paleográficos y codicológicos, como viene sucediendo, como regla general, para el conjunto de los cancioneros castellanos y que, por razones obvias, no realizaremos aquí’ (Beltrán, 1998: 61). Ante tal reto, pido disculpas si esta descripción no satisface aún los criterios más básicos de la codicología y paleografía. En modo alguno quiero excusarme, pero los medios técnicos con los que contamos para este proyecto y el poco tiempo hace que sea un poco rápida y, por que no, deficiente, el recto juicio del lector dará la exacta valoración de la descripción.

En cualquier caso, V. Beltrán se aventura, creyéndose lo que J. Artiles dijo sobre algunos elementos físicos del manuscrito, a darnos unas conclusiones, que en general pudieran ser ciertas, pero muy dudosas si se basan en los datos que V. Beltrán aporta. Parece, o creo yo que parece, que V. Beltrán sólo considera cancionero, o manuscrito, a las obras en verso, dejando aparte las obras en prosa, que, por supuesto, también forman parte del cancionero, como en realidad parece admitir cuando afirma ‘la misma mano que copió el texto trazó una numeración por cuadernos que va desde a-vij (=f. 3 de la numeración moderna) hasta k-xiiiij’ (Beltrán, 1998: 61), siendo esa última signatura la del último cuaderno. A continuación iré repasando algunos de los datos que V. Beltrán toma de J. Artiles y con los que no estoy de acuerdo. Dice:

- ‘La letra, una gótica muy cuidada y semejante a la del cancionero de Baena...’ (Beltrán, 1998: 61). En el manuscrito hay varias letras, no sólo una (*cf.* en esta descripción el apartado *Manos*).
- ‘Los cuadernos debieron ser todos de catorce bifolios, aunque hoy han sufrido numerosas mutilaciones’ (Beltrán, 1998: 61), como se puede ver en el apartado *Cuadernos*, éstos varían en el número de bifolios. Supongo que se ha dejado influir por la última de las signaturas del último cuaderno (*k-xiiiij*), que es, por otra parte, “errática”.
- ‘Hay una numeración antigua a números romanos, que debió ejecutarse cuando el manuscrito había perdido ya buena parte del cuarto cuaderno’. Esa numeración ‘a números romanos’ no la he visto en ninguno de los folios, hay dos numeraciones en la mayoría de los folios pero no en números romanos.
- ‘Como ya observó Artiles, el papel es rigurosamente uniforme para todo el manuscrito, con una sola filigrana, una mano con estrella que coincide con el nº 11.151 del repertorio

de Charles Briquet, datada en Italia y Francia entre 1470 y 1480. Este dato ayuda a confirmar la hipótesis tradicional de que nos hallamos ante el manuscrito original del poeta, a juzgar por las observaciones y notas que contiene.’ (Beltrán, 1998: 61). Pues yo veo varios tipos de papel, con otras tantas filigranas.

En cuanto a la identificación de la filigrana, siempre hay que tomar precauciones con Briquet, dice éste sobre la filigrana nº 11.151: ‘31x44. Gènes, 1471-75... 1478-81. Narbonne, 1479... , Lyon, 1470’ (Briquet, 1984, III: 567). Las medidas que yo tengo de cada una de ellas son completamente distintas a las Briquet. Por todo lo anterior, nada confirma la ‘hipótesis tradicional’, a la que J. Artiles era contrario, de que nos hallemos antes el manuscrito original del poeta; aunque puede que la hipótesis sea válida.

V. Beltrán echa mano en varias ocasiones de la datación del papel para apoyar la teoría de MH2 como autógrafo de Álvarez Gato: ‘La datación del papel, ya avanzada en el transcurso de la producción de nuestro poeta refuerza sus hipótesis [se refiere a las hipótesis de Márquez Villanueva sobre MH2 como autógrafo de Álvarez Gato].’ (Beltrán, 1998, 62), más adelante dice: ‘Márquez Villanueva estima que este proceso [se refiere al pietismo del poeta] debió tener lugar hacia 1471, momento anterior, a juzgar por la cronología del papel, a la composición del manuscrito.’ (Beltrán, 1998, 62). Me parece confuso lo que dice y no llego a adivinar si quiere decir que la composición del manuscrito tuvo lugar en fechas cercanas a 1471; recuerdo que V. Beltrán apuntaba una fecha para la ‘única filigrana’, según Briquet: ‘entre 1470 y 1480’. Dado que la filigrana identificada no es la misma, sino que hay más filigranas, que el manuscrito no es de un papel uniforme, que en la última de las obras hay una fecha: ‘hazer gesto ni meneo alguno dijo el santo aquel a / quien tanto y tan luengamente firmo en / catorze de mayo de quinientos e siete’ (fol. 163r) y que hay distintas manos, parece que toda esa teoría se desvanece un poco, repito lo dicho al principio, desde los datos que ofrece para apoyar su teoría.

1.2. **Nominaciones diferentes del manuscrito:** En el lomo de la encuadernación, sobre piel roja, letras doradas: ‘POESIAS / DE / ALVAREZ / GATO’. En el recto de la primera hoja de guarda, tinta negra, de mano moderna: ‘Obras en verso y prosa de / Juan Alvarez Gato.’

1.3. **Historia del manuscrito. Transmisión patrimonial:** Según J. Artiles: ‘... parece lógico concluir que el códice es también del siglo XVI y, por consiguiente, el mismo quedó en casa de Álvarez Gato a su muerte.’ (*ART* xxxiv-xxxvi). También según Artiles, estuvo en poder de Garci Díaz de Liana Gato (alcaide de Chinchón) (*ART* xxxii), 1627.

2. Descripción codicológica del manuscrito

2.1. **Signatura moderna:** 9/5535 (esta es la signatura por la que actualmente se sirve en la biblioteca el manuscrito), es la que figura en el tejuelo situado en la parte inferior del lomo; en la superior, sobre tejuelo blanco: ‘C / 114’.

2.2. **Signatura antigua:** 12-25-6 = C-114; 9-25-6 = C-114; C-114. J. Artiles ofrece las antiguas signaturas 9-25-6 y C-114 (*ART* xxxii); Simón Díaz, 12-25-6 y C-114; Dutton, C.14.9 / 5535.

En la cubierta anterior del manuscrito, parte superior, tinta negra, de la misma mano que la de la contracubierta anterior: 'Est. 3º. gr. 4ª C. nº. 114'. En la contracubierta anterior se escriben varias firmas, la más antigua a tinta de la misma mano que el título de la primera hoja de guarda: 'Est. 25. gr. 6ª. C. nº. 114'. Posteriormente, ya en el centro y a la lápiz: '9-25-6 (tachado)', debajo: 'C nº 11X', más abajo: '9-28-u' y, un poco más abajo: '5535'. El lomo de la encuadernación tiene dos tejuelos de papel, uno en la parte superior, más antiguo: 'C / 114.'; el moderno: 9/5535.

- 2.3. **Fecha:** 'Copied 1510-01-13 *ad quem* [?] ([1r]-149v); 1507-05-14 *a quo* (150r-175v)' (*MANID* 1180). 'Después de 1507' (*CsXV* I: 543). 'Artiles supone que la primera parte del manuscrito (fols. 1-149) se escribió en vida de Álvarez Gato; mientras que la segunda (fols. 150-175) es posterior a la muerte de Fr. Hernando de Talavera (*ART* xxxiv)' (*MANID* 1180).
- 2.4. **Lengua(s):** Castellano.
- 2.5. **Origen:** Se discute si el manuscrito es 'el manuscrito original del poeta', teoría tradicional, frente a la negación de esa teoría, representada ésta por J. Artiles. Por mi parte, no tengo argumento alguno que apoye la tradicional confirmada últimamente por V. Beltrán, que basándose en la única filigrana dice, ya lo he citado más arriba: 'Este dato ayuda a confirmar la hipótesis tradicional de que nos hallamos ante el manuscrito original del poeta' (Beltrán, 1998: 61). F. Márquez Villanueva opinaba que la recopilación fue hecha por el propio Álvarez Gato.
- 2.6. **Tablas:** No hay.
- 2.7. **Tipos de obras:** Prosa, verso. En la tabla que sigue anoto las obras en prosa:

ID	MH2-nº	Fol/s.
3117 P 3118	55	44r-45v
SIN ID	P1	69r-70v
SIN ID	P2	70v-72v
SIN ID	P3	72v
SIN ID	P5	77v-79v
SIN ID	P6	79v-81v
SIN ID	P7	81v-84r
SIN ID	P8	84r-86
SIN ID	P9	86r-87v
SIN ID	P11	100r-100v
SIN ID	P12	101r-106r
SIN ID	P13	106r-111r
SIN ID	P14	111v-132v
SIN ID	P15	133r-137v
SIN ID	P16	139r-164v

- 2.8. **Estado de conservación del manuscrito:** Mala en general, tanto en la cubierta, la encuadernación y sus folios, es necesario una urgente restauración.

2.9. **Encuadernación:** Cartón, s. XVIII (*ART* xxxiv). Pasta valenciana, con agua en tonos claros marrones, mezclados con azules y rojos. Lomo en piel marrón, marcando siete nervaduras con filetes en hierros calientes. Entre la segunda y tercera nervadura, sobre piel en rojo el título del volumen en letras mayúsculas doradas. Según las diferentes numeraciones el manuscrito pudo haber sufrido varias encuadernaciones a lo largo de su historia. La encuadernación actual se encuentra en mal estado, todos sus cantos están machacados. Hay una restauración en la cubierta posterior que daña al buen gusto: se ha reforzado la esquina superior con papel adhesivo de color marrón del que se usa para embalar cajas de cartón. Es una buena ocasión para hacer una encuadernación nueva (no es extraño que en la actualidad se le halla puesto en el lomo una pegatina de color rojo, supongo para identificarlo como uno de los manuscritos que está en unas críticas condiciones). Dimensiones 350 x 213 mm., y 33 mm. de grosor.

2.10. Foliación

2.10.1. **Núm. de folios:** (*CsXVI*: 543). [1] + 164 + [1]. Faltan folios.

2.10.2. **Dimensiones:** 297 x 207 mm.; los fols. 1-2 (restaurados y montados sobre otro papel): 286 x 204 mm.

2.10.3. **Material:** Papel. Todo el papel del manuscrito es de la misma clase, a excepción de los dos primeros que son de otra clase y tienen marca de agua diferente; estos dos últimos están restaurados, habiéndose pegados sobre papel, también de distinta clase a los anteriores.

- **Papel A** (fols. 1-2): Distancia entre corondeles: 18 mm. ; la filigrana se sitúa entre los corondeles 6º y 8º (contando desde el interior del folio): 36 mm., apoyándose en el 7º corondel. No puedo dar el número total de corondeles que contenía el bifolio dado el mal estado en que se encuentran los dos primeros folios en sus bordes exteriores, aunque posiblemente tuviera 23 corondeles, 11 en cada folio, siendo el del medio sobre el que se encuadernó.

- **Papel B** (fols. 3-68, 80): El bifolio contiene un total de corondeles: 11, sobre el del medio corondel 6º, se encuaderna; por lo que hay cinco corondeles en cada folio. La distancia de corondeles es uniforme: 39. mm.; la filigrana se apoya en el 3º, y se sitúa entre el 2º y 4º (desde el interior del folio). La medida de 10 puntizones es de 1175 mm.

- **Papel C** (fols. 69-79, 95): Papel distinto a los anteriores, distancia de los corondeles 35 mm. La filigrana es muy parecida a M2, pero no igual.

- **Papel D** (fols. 81-94, 96).

2.10.4. **Marcas de agua** (para el reparto de las diferentes marcas de agua remito al apartado *Cuadernos*):

- Mano con estrella (M1): 75 x 22 mm., apoyada en el 7º corondel, entre el 6º y 8º, contando desde el interior del folio.

- Mano con estrella (M2): 90 x 30 mm., la filigrana se apoya en el 3º, y se sitúa entre el 2º y 4º, contando desde el interior del folio. La estrella o flor es de seis puntas o pétalos

- Mano con flor, la flor es de 5 pétalos (M3): 100 x 25 mm., aproximadamente. Se apoya sobre un corondel que media entre dos cuya

distancia es de 50 mm., la distancia entre el corondel de apoyatura y esos dos corondeles es de 25 mm., es decir queda en medio.

- Mano con flor, flor de 5 pétalos, dedos separados (M4), es una filigrana más estrecha, debido a la dificultad de verla claramente, no puedo dar los datos de medición, se sitúa entre el 3º y cuarto corondel cuya distancia es de 44 mm, entre éstos hay otro corondel de apoyatura de la filigrana en medio, es decir a 20 y 24 mm. El papel es, obviamente distinto, como se puede observar por la distancia de corondeles. Los dedos están separados (fols. 96). Papel

- Mano con estrella e iniciales en la palma de la mano (M3): 90 x 30 mm., la filigrana se apoya en el 3º, y se sitúa entre el 2º y 4º, contando desde el interior del folio.

2.10.5. **Restauraciones:** Fols. 1-2. Además algunos folios se restauraron burdamente, pegando en los folios rasgados papel adhesivo.

2.11. Impaginación

2.11.1. Caja de escritura: .

2.11.1.1. **Perforaciones/Rayados:** Rayado en tinta y perforaciones en las esquinas d encuentro de las líneas rectrices.

Una Columna (fols. 5r-6v, 11r-12r, 14v-15v, 23r-25v, 28r, 29r-42v, 45v-48v, 49v-59v, 60v-61r, 67v):

- **Caja:** 185 x 114.

- **Dimensiones:** [↓] 00|38, 223 | 297 mm.; [→] 00|44 , 158| 207 mm. (fol. 59r).

Cuando es a una columna (fols. 3r-4v, 7r-9v, 10v, 12v-14r, 17r-22v, 43r-v, 60r, 62r-v, 66v-67r) hay distintas impaginaciones de las que quisiere dejar constancia, sin diferenciar por cuadernos, puesto que a veces en el mismo cuaderno puede haber una, dos o tres columnas:

+ Una columna:

- Dimensiones: [↓] 00|44, 218 | 297 mm.; [→] 00|48 , 153| 207 mm. (fol. 117r).

- Dimensiones: [↓] 00|50, 222 | 297 mm.; [→] 00|45 , 151| 207 mm. (fol. 134r).

- Dimensiones: [↓] 00|44, 223 | 297 mm.; [→] 00|49 , 158| 207 mm. (fol. 150r).

+ Dos columnas:

- Dimensiones: [↓] 00|25, 265 | 297 mm.; [→] 00|30-101 , 119-183| 207 mm. (fol. 127r).

- Dimensiones: [↓] 00|23, 263 | 297 mm.; [→] 00|27-102 , 119-182| 207 mm. (fol. 138r).

2.11.2. **Columnas:** Hay textos a una (3r-4v, 7r-9v, 10v, 12v-14r, 17r-22v, 43r-v, 60r, 62r-v, 66v-67r), dos (fols. 3r-4v, 7r-9v, 10v, 12v-14r, 17r-22v, 43r-v, 60r, 62r-v, 66v-67r) y tres columnas (fols. 28v, 66r, 68r) , abundando más los de una columna. Los textos en prosa están escritos normalmente a línea tirada, aunque también los encontramos a dos columnas.

2.11.3. **Tinta(s):**

- 'El texto en general en tinta sepia.' (CsXVI I: 543).
- En tinta negra se ha añadido 'Juan alvarez' en muchos poemas (para más detalles véase el apartado Adiciones); igualmente los sonetos y las composiciones del fol. 138v, ID 3170 y 3171

2.11.4. **Letras/Manos:** He diferenciado tres manos principales, que he denominado 'A', 'B' y 'C'; además hay otras manos que han participado en diferentes tipos de adiciones, tachados o correcciones. Para el reparto de manos remito al apartado cuadernos, en cada cuaderno he anotado la mano/s correspondiente/s.

2.11.5. **Adiciones:**

- Se ha añadido 'Juan alvarez', en tinta negra a la cabeza de muchos poemas: ID 1048, 3071, 3072, 3076, 3077, 2933, 3083, 3085, 3086, 3087, 3088, 3091, 3095, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3105, 3106, 3107, 3108, 3110 ('Juan alvarez siendo viejo'), 3114, 3116, 3123, 3124, 3129, 3130, 3132, 3136, 3138 T 3139, 3140 T 3141, 3142, 3144, 3149, 3160, 3164, 3165 R 3164, 6963.
- Fol. 2v: Hay una nota a la izquierda que dice: 'estas dos coplas de esotra plana Son destas del romero'.

Adiciones:

A las que va anotando Dutton hay que añadir:

- Fol. 4r, margen inferior, algunas firmas, tinta negra, de mano posterior: 'Jua', 'nro señor'.
- Fol. 7r, a la izquierda de la letra 'a vna vista de vn / almete bordada', se copia, de distinta mano, tinta sepia: 'dieronme lloro por / lo sin pre'.
- Fol. 11v, en el margen inferior, tinta negra, otra mano: 'mis penas y tormento / son tantas / que no tienen quento'.
- En muchos folios se escribe, con tinta sepia, en el centro del margen superior: 'ihs' (fols. 51r,
- Fol. 66r, en el margen derecho se anotan una versos, de otra mano, tinta negra: 'la piedra preciosa / ni la fresca rrosa / no es tan hermosa / como la parida'.
- Se repite una firma al final de algunos folios: fol. 41r, 74v.
- Fol. 111r se escriben los siguientes versos:

grande sera mi amor verdadero
por bien v mal que la fortvna rruede
y en mi se hallara firme y entero
y en ti en mi coraçon quando muriere

fortuna y my desdicha fueron parte
para olvidarme yo sin yo olbidaros
mas avnque el coraçon de mi escapare
ya nunca dexare de bien amaros
vna cosa me duele por my mal -oarte
~~y~~es que me falta valor para goçaros
y -- ti muy mayor y las temiera
que nunca hallareis quien tan bien vos quiera

- 2.11.6. **Numeraciones:** Hay dos numeraciones distintas: Una, antigua y tachada; otra moderna, ambas en la esquina superior externa de cada folio *recto*. Además los folios contienen firmas (para los detalles y correspondencias de las numeraciones y firmas *cf.* el apartado Cuadernos. Dado que se reproduce el manuscrito en una excelente calidad se pueden ver perfectamente numeraciones y firmas).
- 2.11.7. **Reclamos:** No hay reclamos, pero tiene firmas para los cuadernos (Cf. para su reparto el apartado *Cuadernos*). Hay distintas firmas a lo largo del manuscrito, importante es la que aparece en el fol. 103, margen superior: 'Jn alvarez'. Otra en el fol. 106r, en el margen interior se añade: 'Juan alvarez'. Así mismo en el fol. 111r, margen superior, centrado, una firma y cruz; en el fol. 112r hay una firma de 'Juan alvarez', tinta sepia, margen superior, centrado en el folio.
- 2.11.8. **Folios en blanco:** Fol. 1v.
- 2.11.9. **Folios con huecos en blanco:** Fol. 111r: hueco en blanco, sólo 9 líneas de texto en prosa. Al final dice: 'demos gracias'. Posteriormente en este hueco se añadió, de otra mano, con otra tinta una composición:
- Gran deseo mi amor verdadero
por bien v mal que la fortuna puede
y en mi se halla firme y entero
den en mi
fortuna y mi desdicha que comparte
para olvidar sin yo olvidaros....*
- 2.11.10. **Falta de folios:** 'faltan los ff. 1-5 y 74-79 antiguos' (Dutton). 'Faltan cinco folios al principio, y el antiguo 6 está rasgado. Los folios modernos 1 y 2 parecen ser una restauración antigua.' (CsXVI: 543).
- 2.11.11. **Folios rasgados o en mal estado:** El primer cuaderno se encuentra en un estado deplorable, tanto en la encuadernación como los bordes de sus folios, a los que les faltan trozos, los folios 1 y 2 han sido restaurados burdamente (igualmente se pueden notar otras restauraciones del mismo calibre por ejemplo en el fol. 68. Los cortes, rasgados y manchas son abundantes, tanto en este primer cuaderno como en el resto del manuscrito. Especialmente he de reseñar el redondeo y falta de trozos de todas las esquinas de los folios. Manchas y algunas galerías de polilla se extienden por muchos de sus folios. El manuscrito necesita una urgente restauración. Hay algunos casos puntuales que denotan la desidia y abandono que sufre el manuscrito, como ejemplo baste citar:
- Fols. 26, 28 y 68, con severos rasgados, que hace que peligre su consistencia.
 - Fols. 59 y 60, sueltos de su encuadernación.
 - Fols. 63-69, falta de trozos en la parte superior interna; fol. 80 esquina inferior externa.

- Corrosión de algunos folios (fols. 82, 87, 90-91, 95-101, 125, 133), u oscurecimiento, por efecto de las tintas metaloácidas (fols. 81-138).
- Manchas de humedad por ejemplo en los fols. 95-99.
- Fols. 161-164: Es un ejemplo de falta de trozos en los bordes y manchas de todo el manuscrito.
- Fols. 95-97, 116-118, 25, son ejemplos de cortes y rasgados de los folios en su parte inferior; así como en la parte superior en fol. 106.

2.11.12. Cuadernos:

- *Filigrana*: Utilizo la siglas M1, M2 y M3, para las correspondientes filigranas de la mano con estrella, cuyas descripciones se pueden ver en el apartado de más arriba *Marcas de agua*. Desafortunadamente, debido a la precariedad de medios técnicos con los que cuento y cuenta la Biblioteca de la Real Academia, no se han podido reproducir las tres filigranas que distingo.
- Reclamos. No se observa ningún reclamo.
- *Signatura*: Anoto la signatura que todavía se puede observar en la esquina inferior externa del *recto* de algunos folios de la primera mitad del cuaderno. La signatura se compone en todos los casos de una letra del alfabeto seguida de un número romano.
- *Folio*: Distingo las dos numeraciones, con el fin que se vea rápidamente la correspondencia de ambas:
 - *folio ant.*: Numeración antigua, tinta, en la esquina superior externa del *recto* de cada folio, por encima de la más moderna a lápiz, tachada
 - *folio mod.*: Numeración más moderna a lápiz, debajo de la antigua.
- *ID*: Sin especificar el folio *recto* o *vuelto* anoto la obra que se copia.
- *[]*: Falta algún elemento de los especificados anteriormente.
- ***: Llamada a una explicación que viene después del esquema.

1. Cuaderno-a: fols. 1-14 (*nueve bifolios, incompleto*).

Mano-A: fols. 1r-2v. Mano-B: fols. 3r-9v

Fols. 1r-2v: Son de otra mano distinta, su caja y composición de la página muy diferente al resto del manuscrito. Sólo la tinta, de color sepia parece ser el único rasgo común. Esos folios parecen posteriores, ya que se intenta imitar la línea superior del calderón que abarca todo el ancho de la caja, separando cada una de las estrofas. Esa línea se traza sólo para el folio 2r-v, no para el 1r. Por otra parte las rúbricas de estos dos primeros folios tienen un formato completamente distinto a las del resto de manuscrito, con mayúsculas para la primera letra, sin calderones, por ejemplo. Dos estrofas por cara, sin marcas o perforaciones para la caja de escritura. Las medidas que doy a continuación son las que ocupa la escritura de las estrofas, dejando a parte y sin computar, las de las rúbricas; tómense estas mediciones sólo como aproximaciones: Caja de 175 x 90 mm (fol. 2r). No tiene sentido ocuparse de las mediciones de impaginación, ya que claramente son muy distintas a las restantes del manuscrito, lo importante es resaltar la gran diferencia de estos dos folios del resto del manuscrito.

Fols. 3r-10v. Una columna (fols. 3r-9v). Tiende a que cada composición quepa en un folio o cara, por ello, cuando no cabe, la copla de *cabo* la copia a la derecha de la última estrofa (por ejemplo: fols. 8r, 9v. También ocurre lo mismo en otros folios de otros cuadernos: fols. 62r, 62v, 67r).

Suele copiar dos estrofas por cara, dentro de una caja de escritura simple, trazada con tinta sepia, en los vértices de la caja se notan las perforaciones; en ocasiones copia tres estrofas por página, saliéndose de la caja de escritura. Voy a considerar aquí, pues se puede ver en las fotografías del manuscrito los detalles particulares, la composición de la página a una columna con dos estrofas, es decir la impaginación más formal para la que se preparan los folios: Caja de 185 x 113 mm.; las dimensiones de impaginación son: [↓] 00|38, 223 | 297 mm.; [→] 00|44 , 158 | 207 mm. (fol. 5r).

Fol. 10r. Dos columnas. Curiosamente las dos columnas se dan también en los fols. 26r, 27r. El fol. 28v tiene tres columnas (quizás este folio esté encuadernado actualmente al revés, quizás por el deterioro del papel en la doblez de la encuadernación), estos folios son los que supongo pertenecían al primer cuaderno; quizás este sea una hecho más que apoye mi teoría de su descolocación al final del segundo cuaderno. También a dos columnas los fols. 49r, 61v, 63r-66r, 68r-v.

Describo en primer lugar, tal y como está, sin reconstruir, su forma original. Es obvio que los actuales folios 1 y 2 (numeración moderna), por la distinta clase de papel, la filigrana que se observa en el fol. 2 y el tipo de letra (al que he denominado *Mano-A*), parece que no formaba parte del original y que debió añadirse en una segunda encuadernación. Si en su origen esos dos primeros folios hubieran pertenecido al primer cuaderno, hubieran llevado la signatura que llevan los restantes folios de este primer cuaderno (*avij-aix*). Este cuaderno, por ser el primero, sufrió un gran deterioro, en su primera encuadernación, perdiéndose los primeros cuatro bifolios.

Sólo nos quedan tres signatura: *avij-aix*, es decir, el primer cuaderno se componía de nueve bifolios (como los cuadernos segundo y tercero), teoría que se refrenda por la simetría de las marcas de agua (M2). Lo que existe hoy queda de la siguiente manera:

				m1	m2	m2			m2										
[1a1]	[1b1]	[1c1]	[1d1]	1x1	1y1	1g1	1h1	1i1	1i2	1h2	1g2	1f2	1e2	[1d2]	[1c2]	[1b2]	[1a2]		
					avij	avij	aix												<i>filigrana</i>
																			<i>bifolio</i>
					7	8	9	10	11	12	13	14	15	[-]	[-]	[-]	[-]		<i>signatura</i>
				1*	2**	3	4***	5	6	7	8	9	10	[-]	[-]	[-]	[-]		folio ant.
				3069	1048	1048	3072	3076	3077	2933	3083	3086	3088						<i>folio mod.</i>
																			ID

* Fol. 1v: en blanco. *Mano-A*.

* Fol. 2v, queda un hueco en blanco al final. *Mano-A*

*** El fol. 4 (numeración moderna, 9 numer. ant.) lleva la signatura en el vuelto. Normalmente, y no hay más que esta excepción, la signatura está en el folio *recto* y el fol. 5r tiene al principio un verso tachado: ‘como la brozna labor’.

Entre mi interpretación preliminar y lo que aparece en el cuaderno hay algún problema. En principio, a la luz de la composición que se copia en el fol. 2r-v (ID 1048) y que se continúa en el fol. 3r, se pudiera opinar que el folio 2 y 3 forman parte de la primera formación del cancionero. Hay varios factores que orientan a otra teoría, el primero de ellos es, ya lo he mencionado antes, el papel, la mano y la filigrana son distintos; esto no sería un problema en principio, se da en otros manuscritos en los que el cuaderno no presenta problema alguno. Para mí el mayor problema es la falta real de continuidad de la composición que se copia en los folios 2r-v y 3r; en el fol. 2v, se copia sólo una estrofa (la tercera) dejando un hueco en blanco, continúa la composición en el siguiente folio. Me resulta muy extraño este corte tan brusco de todos los elementos.

Una vez el manuscrito estuvo compuesto, sufrió por algún motivo la pérdida de los cuatro primeros bifolios. Aunque no todos se perdieron, pienso que quedaron tres folios, que en la actualidad no están en este cuaderno, sino en el segundo cuaderno (*Cuaderno-b*), tres folios (fols. 26, 27 y 28, numeración moderna) que presentan curiosamente un deterioro similar al de los primeros folios del primer cuaderno; de hecho uno de ellos, fol. 28, parece mostrar una signatura en el *recto*, esquina superior derecha: ‘a/ aiiij’, luego es muy posible que perteneciera al cuaderno primero, y los folios anteriores, 26 y 27, también. Estos folios permanecerían hasta este momento dentro del primer cuaderno, quizás descolocados ya. Los fols. 26 y 27 no muestran signatura alguna, por lo que, si pertenecían al primer cuaderno, deberían estar colocados en su segunda mitad. Mientras que el folio 28 (actual, numeración moderna), pertenecería a la primera mitad. En el esquema que sigue los que

Otro accidente más hacen que se pierdan los cinco primeros folios y que quede nuestro manuscrito tal y como se conserva hoy en la biblioteca de la Real Academia de la Historia, donde se vuelve a numerar ahora ya sin perderse folios, esperemos, ya que algunos folios están ya desencuadrados.

Un apunte más, alguien ha dicho que el folio 4 está encuadrado al revés, esto es, el *vuelto* como *recto*, en mi modesta opinión no creo que sea así. Ahora el primer cuaderno queda como expresaba en el primer esquema.

La tradición y transmisión de la obra de Álvarez Gato no nos ayuda demasiado a recomponer o saber dónde o qué obras podrían contener los folios perdidos, añadidos y vueltos a perder. Los cancioneros que nos han transmitido obras de Álvarez Gato son:

- Manuscritos HH1, LB3, MI1, MN19, MN24, MP2, PN6 y SV2
- Impresos: 11CG y 14CG.
- Pliegos Suelos 86*RL y 15*NC.

En total son 13 las obras de MH2 que comparten testimonios con otros cancioneros. Las obras de nuestro autor que no están en MH2 y sí en otros cancioneros son 17. Es posible que en los folios perdidos estuvieran éstas.

Son, fundamentalmente, LB1 y 11CG los dos cancioneros que más podrían ayudarnos a reconstruir lo que nos falta. Haciendo una tabla de las composiciones de Álvarez Gato de ambos cancioneros, vemos que la sucesión ordenada entre los tres cancioneros no nos ayuda demasiado a sacar conclusión alguna sobre los que se pudiera haber perdido:

Ordenando según 11CG y LB1, dando primacía a 11CG tenemos

	1016	1017 R 1016	6177	1046	1049	3088	6178	3086	1042	1043
LB1	331	332		361	364				357	358
MH2	51	52		36		22		20		
11CG			234	235	235/1	236	237	238		239

	3105	6179	1044	3130	6004	0108	1045	1047	1048	2986
LB1			359				360	362	363	
MH2	39			68			69		2	
11CG	240	241	242	243	244	245			246	720

Ordenando según 11CG y LB1, dando primacía a LB1 tenemos

	1016	1017 R 1016	6177	3088	6178	3086	1042	1043	3105	6179
LB1	331	332					357	358		
MH2	51	52		22		20			39	
11CG			234	236	237	238		239	240	241

	1044	3130	1045	1046	1047	6004	0108	1048	1049	2986
LB1	359		360	361	362			363	364	
MH2		68	69	36				2		
11CG	242	243		235		244	245	246	235/1	720

3. Cuaderno-c: fols. 29-46 (*nueve bifolios*),

										m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	m2	
3a1	3b1	3c1	3d1	3e1	3f1	3g1	3h1	3i1	3i2	3h2	3g2	3f2	3e2	3d2	3c2	3b2	3a2	
cj	cij	ciiij	ciij	cv	cvj	cvij	cviiij	cix										
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	
29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	
3112	3112	3112	3112	3112	3112	3113	3113	3113	3113	3113	3113	3114	1016	2944	3117	3117	3118	
					3113						3114	3115	1017	2945		3118		
											3116							
											1016							

*filigrana
bifolio
signatura
folio ant.
folio mod.*

ID

4. Cuaderno-d: fols. 47-68 (*trece bifolios, incompleto*), Mano B.

Divido el cuaderno, por la extensión del esquema, en sus dos mitades, 4 y 4':

4. Cuaderno-d: primera mitad del cuaderno:

	m2	m2					m2	m2	m2	m2								
4a1	4b1	4c1	4d1	4e1	4f1	4g1	4h1	4i1	4j1	4k1	4l1	4m1						
dj	dij	diiij	diiij	dv	dvj	dvij	dviiij	dix	dx	dxj	dxij	dxiiij						
52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64						
47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59						
←3118→	3121	3123	←3125→	←	3126	→	3127	←3128→										
	3119	3122	3124		3126		3128											
	3120		3125															

*filigrana
bifolio
signatura
folio ant.
folio mod.*

ID

4'. Cuaderno-d: segunda mitad del cuaderno, incompleta:

	m2	m2					m2	m2										
4m2	4l2	4k2	4j2	4i2	4h2	4g2	4f2	4e2	4d2	4c2	4b2	4a2						
65	66	67	68	69	70	71	72	73*	[-]	[-]	[-]	[-]						
60	61	62	63	64	65	66	67	68	[-]	[-]	[-]	[-]						
3129	1045	3136	3140	←3142→	3149	3164	3168											
3130	3131	3137	2750		3143	3152	3165											
	3132	3138			3144	3153	3166											
		3133			3145	3154	3167											
					3134	3147	3155											
					2752	3156												
						3157												
						3158												
						3159												
						3160												
						3161												
						3162												
						3163												

*filigrana
bifolio
signatura
folio ant.
folio mod.*

ID

* Faltan cuatro folios en este cuaderno, los cuatro últimos de la segunda mitad del cuaderno: 4d2, 4c2, 4b2, 4a2. Dado el gran número de folios de este cuaderno he dividido el cuaderno en su mitad, para poder incluir todos los datos con holgura.

5. Cuaderno-e: fols. 69-79 (*sexterno*), Mano B.

(Todo este cuaderno es de otra clase de papel, papel C)

	m3	m3	m3	m3	m3						m4		<i>filigrana</i>
5a1	5b1	5c1	5d1	5e1	5f1	5f2	5e2	5d2	5c2	5b2	5a2		<i>bifolio</i>
-	ej	eij	eij	eiij	ev								<i>signatura</i>
-	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90		<i>folio ant.</i>
-	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79		<i>folio mod.</i>

Copio, para evitar al lector ir a otro apartado, las obras que contiene este cuaderno:

SIN ID, MH2-P1, sin numeración, fols. 69r-70v (Prosa. Mano B). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *para vn deuoto clérigo que dejó vna calongia y otros benefícios ... // ... porque su vida era harto rreligiosa (sic) antes que tomase aquel abito.* IN: gran plazer me distes deuoto padre con / la nueva vida que tomastes ... // ... (fol. 70v) de graçia para / ello se deue aver por bueno el trabajo (·. BI: ART 168-170.

SIN ID, MH2-P2, sin numeración, fols. 70v-72v (Prosa. Mano-B). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *para vn prior de la orden de san geronimo / çerca del prouecho que se sigue del rrecojimiento ... // ... syn que lo supiese primero el prior loandolo y aprouandolo que se deue hazer asy.* IN: el día pasado que fuy a hablar con v. rreuerencia en / tanto que salia ... // ... (fol. 72v) asy lo adereçe y cunpla / dios en todos que de todos sea seruido amen. BI: ART 170-173.

SIN ID, MH2-P3, sin numeración, fols. 72v (Prosa. Mano-B). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *para vn rreuerendo padre que seyendo prior le oyo / dezir que deseana verse syn cargo de rregimiento ... // ...tenia con/versaçion de mucha caridad la cual le / escriuio no seyendo ya prior.* IN: como los corredores que descubren grandes celadas asy senbian estos rrenglones a vuestra rreuerençia ... // ... (fol. 75v) otorgueos ihesu cristo de lo que mas se / syrua amen. BI: ART 173-177.

SIN ID, MH2-P4, sin numeración, fols. 75v-77v (Prosa, Mano-B). AU: Un Reverendo padre. TI: *rresouesta deste rreuerendo padre.* IN: muy virtuoso señor · epistola vuestra rre/çibi... // ... (fol. 77v) escoja a cada vno aquello con que de nosotros / mas se sirua amen.

SIN ID, MH2-P5, sin numeración, fols. 77v-79v (Prosa. Mano-B). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *para vn cauallero que rreçibio vna gran verguença por justiçia ... // ... para rremedio y color de su honrra y de sus neçesçidades estando el escondido de la verguença pasada.* IN: de los grandes males sofridos con paçiençia / grandes y prouechosos y bien auenturados / truecos se suelen seguir ... // ... (fol. 79v) el sea vuestra y nuestra guia para lo poner / en obra amen. BI: ART 177-180.

SIN ID, MH2-P6, sin numeración, fols. 79v-81v (Prosa. Mano B). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *para vna muy deuota dueña biuda de muy / rreligiosa vida sobre el ayunar demasiado.* IN: (fol. 80r) pues sabes señora quanto amor os tengo / y avnque tibio en la caridad que proçede della ... // ... / ... (fol. 81v) glorificado y ensalçado porque seamos todos en el / bien auenturados amen. BI: ART 181-183.

6. Cuaderno-f: fols. 80-94 (*octerno*, incompleto), Mano-B.

Se mezclan papeles: papel B (fol. 80) y papel D: fols. 81-94.

	m4	m4						m4	m4	m4	m4	m4			<i>filigrana</i>	
6a1	6b1	6c1	6d1	6e1	6f1	6g1	6h1	6h2	6g2	6f2	6e2	6d2	6c2	6b2	[6a2]	<i>bifolio</i>
fj	fij	fiij	fiij	fv	fvj	fvij	fvij									<i>signatura</i>
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	[-]	<i>folio ant.</i>
80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	[-]	<i>folio mod.</i>

El folio 94v mod. (105v ant.) termina ‘... quales de tan sotiles cautelas’, sigue el 95r mod. (106 ant.): ‘quales de tanta costança, no parece que falte folio.’

- SIN ID, MH2-P6, sin numeración, fols. 79v-81v (Prosa. Mano B). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *para una muy deuota dueña biuda de muy / rreligiosa vida sobre el ayunar demasiado*. IN: (fol. 80r) pues sabes señora quanto amor os tengo / y avnque tibio en la caridad que proçede della ... // ... / ... (fol. 81v) glorificado y ensalçado porque seamos todos en el / bien aventurados amen. BI: ART 181-183.
- SIN ID, MH2-P7, sin numeración, fols. 81v-84r (Prosa). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *rrazonase con nuestro señor vn onbre simple muy lleno / de dolor y turbaçion sobre la herida de su rrey natural*. IN: Pues eres señor juez justo . y las hojas de los / aruoles no se mueuen sin ty ... // ... con toda lealtad / y gradesçimiento por que por ello alcançemos tu / rreyno. Amen. BI: ART 187-188.
- SIN ID, MH2-P8, sin numeración, fol. 84r-86t (Prosa). AU: Juan Álvarez Gato. IN: *para un pariente suyo criado del arçobispo de / granada y muy familiar suyo*. IN: Señor y muy amado como hijo. días ha que rre/çebí vnas cartas vuestras con que ove gozo singul/ar ... // ... se contentara dios / y ayuda y ayudara cada vez que la criatura se dis/pusiese. BI: ART 188-190.
- SIN ID, MH2-P9, sin numeración, fols. 86r-87v (Prosa). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *para el rreuerendisimo señor el arçobispo (sic) de granada quando / el rrey y la rreyna nuestros señores fueron alla por jullio / de siete años que auia pasado mucho tienpo que no auian / ydo alla despues que la ganaron*. IN: rreuerendisimo señor / la conformidad que tiene mi anima con la / suya deseandole vida salud y contentamiento ... // ... para que se rrenueve en / ellas y en dar las graçias al que lo haze todo. BI: ART 191-193.
- SIN ID, MH2-P10, sin numeración, fols. 87v-99v (Prosa). AU: Hernán de Álvarez. TI: *en loor de la santa vida del rreuerendisimo señor / arçobispo de granada y contra los... / en fama de heregia*. IN: si de las hazañas y ... // ...que yo estilo escreuyr.

7. Cuaderno-g: fols. 95-108 (septerno), Mano B.

Se mezclan tres papeles distintos: B (fol. 100, 101, 102, 103), C (fols. 95, 97, 98, 99, 104, 105, 106, 108) y D (fols. 96, 107)

m3	m4			m3		m2		m2		m3	m3				<i>filigrana</i>
7a1	7b1	7c1	7d1	7e1	7f1	7g1	7g2	7f2	7e2	7d2	7c2	7b2	7a2		<i>bifolio</i>
gi	gij	gij	gijj	gv	gvj*	gvij*									<i>signatura</i>
106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119		<i>folio ant.</i>
95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108		<i>folio mod.</i>

- SIN ID, MH2-P10, sin numeración, fols. 87v-99v (Prosa). AU: Hernán de Álvarez. TI: *en loor de la santa vida del rreuerendisimo señor / arçobispo de granada y contra los... / en fama de heregia*. IN: si de las hazañas y ... // ...que yo estilo escreuyr.
- SIN ID, MH2-P11, sin numeración, fols. 100r-100v (Prosa). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *rrespuesta de Juan Aluarez*. IN: Muy virtuoso señor. plugo a nuestro señor que / tomasedes el trabajo de hazer esta escritura ... // ... mas / mostrar mi simpleza que ayudar a vuestro proposito / y por eso me escuso y hago fin. BI: ART 193-194.
- SIN ID, MH2-P12, sin numeración, fols. 101r-106r (Prosa). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *iohan aluarez en el mismo caso*. IN: avnque justamente me escuse y me podria es/cusar agora de hablar en las materias ... // ... y darte ha la gloria perdurable ques la bienaven/turada postremeria. BI: ART 195-202.
- SIN ID, MH2-P13, sin numeración, fols. 106r-111r (Prosa). AU: Juan Álvarez Gato. TI: *para garçia dalçoçer conformandose con el en vna declara/çion que hizode vna copla de hernan perez de guzman / que contiene çiertas preguntas que le enbio para que / le dixese su pareçer*. IN: Muy bien me paresçe muy virtuoso señor la escri/tura y muy bien lo que me escriuis ... // ...nuestro bien . muy bien çierto aveys señor dicho que con ella ell anima sera ganada / demos graçias BI: ART 202-210.

ID 3171, MH2-106, fol. 138vb (1x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *porque comienza este libro / en coplas viçiosas damores / pecadoras y llenas de moçe/dades y prosiguiendo habla / en cosas de rrazon y al cabo / espirituales prouechosas y / contenplatinas hizo el que / le escriuio esta copla.* **IN:** este libro va a meytades / hecho de lodo y de oro // el cuerpo quiso lo vno / agora ell alma lo otro. **BI:** *ALV* y *ART* no la editan. B. Dutton añade en nota: 'Juan alvares (¿Firma?). Los folios 139-164=cl-clxxv, contienen la vida del arzobispo de Granada, fray Hernando de Talavera, n. 1428, arzobispo 1492-1507 m., 14 de mayo.' (CsXV I: 579).

10. Cuaderno-k: fols. 139-164 (*trece bifolios*). Mano C.

10. Cuaderno-k: primera mitad:

m4	m4	m4	m4	m4	m4	m4	m4	m4	m4	m4	m4	m4	<i>filigrana</i>
a1	b1	c1	d1	e1	f1	g1	h1	i1	j1	k1	l1	m1	<i>bifolio</i>
kij	kij	kij	kv	kvj	kvij	kvij	kix	kx	kxj	kxij	kxij	kxiii	<i>signatura</i>
150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	<i>folio ant.</i>
139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	<i>folio mod.</i>

10'. Cuaderno-k: segunda mitad:

m2	l2	k2	j2	i2	h2	g2	f2	e2	d2	c2	b2	a2	<i>filigrana</i>
		m4		m4	m4	m4							<i>bifolio</i>
163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	<i>signatura</i>
152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163*	164	<i>folio ant.</i>
													<i>folio mod.</i>

* En el folio 163r una fecha en el texto: 'hazer gesto ni meneo alguno dijo el santo aquel a / quien tanto y tan luengamente firmo en / catorze de mayo de quinientos e siete'.

SIN ID, MH2-P16, sin numeración, fols. 139r-164v(Prosa. Año: 1507-05-14 *a quo*). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *Breve Suma de la Sta vida del rreuerendissi/mo y bienaventurado don fray fernando de ta/lavera rreligioso que fue de la horden de sant gero/nimo obispo que fue de avila y el primero arçobispo de / granada . copilada por vn su deuoto al qual / vido lo mas que aqui dize . y lo demas supo muy... // ...haze lo confirman / y çertifican. / fyn*

2.11.13. Ornamentación No hay una ornamentación propiamente dicha, carece de orlados o adornos en letras mayúsculas, aunque el manuscrito tiene una gran armonía, por diferenciar perfectamente las rúbricas, cuyas líneas se aprietan más y se extienden a lo largo de la caja de escritura; mientras que los versos, además de, normalmente, poner dos estrofas, a veces tres, por folio, se ajusta perfectamente a la línea izquierda de la caja de escritura y guarda una distancia entre versos un poco mayor que la de las líneas de la rúbrica. No usa tintas distintas a las de las del texto. Los calderones de cada estrofa suelen alargarse todo el ancho de la caja de escritura, cuando el texto es a una columna, separando de esta manera cada una de las estrofas; si el texto es a más columnas se prolonga igualmente pero abarcando sólo el espacio de la columna.

Hay algunos dibujos, cuyo significado ignoro:

- Fol. 105: Dibujo de cara de mujer, de la boca le sale una especie una especie de 'flor de lis' cuyo pétalo central es un pez; tinta negra, centrado en el margen superior.
- Así mismo otro dibujo de una cara, esta vez en el margen inferior, centrado (fol. 109r).
- Fol. 112r: En el margen inferior un corazón sin terminar, a tinta negra.
- Fol. 115v, en el margen inferior, centrado, hay dibujo para mí enigmático y difícil de describir, tinta negra.
- Aunque el dibujo y composición que hay que destacar esta en el fol. 111v: 'Escaleras de la santa pobreza corporal y la más alta riqueza espiritual.

DESCRIPCIÓN INTERNA

1. **Estructura y contenido:** En general el cancionero podría dividirse en un primer momento en obras en verso y obras en prosa. Las primeras abarcan hasta el fol. 68v (aunque posteriormente encontremos otras); las obras en prosa, segunda parte del cancionero van desde el fol. 69r hasta el final (aunque ID 3118 venga precedida de una carta en prosa: ID 3117).

Por otra parte ya el propio Álvarez Gato divide y juzga su cancionero:

*porque comienza este libro
en coplas viçosas damores
pecadoras y llenas de moç
dades y prosiguiendo habla
en cosas de rrazon y al cabo
espirituales prouechosas y
contenplatiuas hizo el que
le escriuió esta copla.*

este libro va a meytades
hecho de lodo y de oro
la meytad es de verdades
la otra meytad de vanidades
porque yo mezquino lloro
que quando era moço potro
syn tener seso ninguno
el cuerpo quiso lo vno
agora ell alma lo otro.

Siguiendo a Artilles y teniendo los números ID de B. Dutton podríamos dividir el cancionero en dos grandes apartados, con tres sub-apartados para el primero:

+ Obras en verso:

- Obras *amorosas*: ID 3069, 1048, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 2933, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085 M 3044, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091 R 3089, 3092 R 3091, 3093 R 3092, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100 R 3099, 3101 R 3099, 3102 R 0868, 1046, SIN ID, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, SIN ID.

- Obras *morales y políticas*: ID 3110, 3111 R 3110, 3112, 3113 R 3112, 3114, 3115, 3116, 1016, 1017 R 1016, 2944, 2945 R 2944, 3117 P 3118, 3118, 3119, 3120 R 4119, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126 R 3125, 3127, 3128, 3129.

- Obras *religiosas*: ID 3130, 1045, 3131, 3132, 3133, 3134, 2752 T 2753, 3136, 3137, 3138 T 3139, 3140 T 3141, 2750 T 2751, 3142, 3143, 3144 E 9513, 3145 T 3146, 3147 T 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161 V 3090, 3162, 3163, 3164, 3165 R 3164, 3166, 3167, 3168 T 3169.

+ Obras en prosa: Remito al apartado de más arriba *Tipos de obras*. Aunque entre los folios de este grupo se incluyen: ID 6963, 3170, 3171.

2. Autores

2.1.1. Nómina. El autor con más obras es Juan Álvarez Gato con las siguientes obras, según el orden en MH2:

ID	MH2-nº	Folio/s
3069	1	1r
1048	2	2r-3r
3070	3	3v
3071	4	3v
3072	5	4r
3073	6	4r
3074	7	4v
3075	8	4v
3076	9	5r
3077	10	5v-6r
2933	11	6v-7r
3078	12	7r
3079	13	7r
3080	14	7v
3081	15	7v
3082	16	7v
3083	17	8r
3084	18	8r
3085 M 3044	19	8v
3086	20	9r
3087	21	9v
3088	22	10r-v
3090	23 ^a	11r
3091 R 3089	24	11v
3093 R 3092	26	12v
3094	27	12v
3095	28	13r-v
3096	29	13v
3097	30	14r-17r
3098	31	17v
3099	32	18r-20r
3100 R 3099	33	20r
3101 R 3099	34	20v
3102 R 0868	35	21r-23r
1046	36	23r-24v
3103	37	25r
3104	38	25v
3105	39	26r-v
3106	40	27r

3107	41	27r
3108	42	27v
3109	43	28r
3110	44	28va-b
3111 R 3110	45	28vb-c
3113 R 3112	47	34v-40r
3114	48	40r-41r
3115	49	41r
3116	50	41v
1017 R 1016	52	42v
2945 R 2944	54	43v
3117 P 3118	55	44r-45v
3118	56	45v-48r
3119	57	48v
3120 R 4119	58	48v
3121	59	49r
3122	60	49v
3123	61	50r
3124	62	50r-v
3126 R 3125	64	53v-56v
3127	65	57r
3128	66	57v-59v
3129	67	60r
3130	68	60r
1045	69	61r
3132	71	61r
3133	72	61v
3134	73	61v
2752 T 2753	74	61v
3136	75	62r
3137	76	62r
3138 T 3139	77	62v
3140 T 3141	78	63r
2750 T 2751	79	63r-v
3142	80	64r-65r
3143	81	65r
3144 E 9513	82	65v
3145 T 3146	83	65v
3147 T 3148	84	65v
3149	85	66r
3150	86	66v
3151	87	66v
3152	88	66v
3153	89	66v
3154	90	66v
3155	91	66v

3156	92	66v
3157	93	66v
3158	94	66v
3159	95	66v
3160	96	71v
3161 V 3090	97	66v
3162	98	66v
3163	99	66v
3164	100	67r
3168 T 3169	104	68r-v
SIN ID	P1	69r-70v
SIN ID	P2	70v-72v
SIN ID	P3	72v
SIN ID	P5	77v-79v
SIN ID	P6	79v-81v
SIN ID	P7	81v-84r
SIN ID	P8	84r-86
SIN ID	P9	86r-87v
SIN ID	P11	100r-100v
SIN ID	P12	101r-106r
SIN ID	P13	106r-111r
6963	104r ^{bis}	111v
SIN ID	P14	111v-132v
SIN ID	P15	133r-137v
3171	106	138vb
SIN ID	P16	139r-164v

2.1.2. Otros autores:

Autor	ID	MH2-nº	Fol/s.
Álvarez, Hernán de	SIN ID	P10	87v-99v
	SIN ID	P10	87v-99v
Anónimo (<i>soneto</i>)	SIN ID	A1	24v
	SIN ID	A2	28r
Fraile viejo (un)	3170	105	132vb
López de Haro, Diego	3131	70	61r
	3166	102	67r
Manrique, Gómez	3089	23	11r
	3092 R 3091	25	12r
	1016	51	41v-42r
	2944	53	43r
Mexía de Jaén, Hernán	3112	46	29r-34r
	3125	63	51r-53r
Reverendo padre (un)	SIN ID	P4	75v-77v
Talavera, Hernando de	3165 R 3164	101	67r
Tapia, Gabriel de	3167	103	67v

3. Obras

3.1.1. Compartidas con otros testimonios. Son pocos, como se puede ver en la tabla de más abajo los cancioneros con los que comparten composiciones,

ID	1048	3086	3088	1046	1016	1017 R 1016	2944	2945 R 2944	3130	1045	2752 T 2753	2750 T 2751	3153
HH1				52									
LB3											7	6	
LB1	363			361	331	332				360			
MH2	2	20	22	36	51	52	53	54	68	69	74	79	89
MI1				7									
MN19							23	24					
MN24							50						
PM1	14b												
86*RL									12				
11CG	246	238	236	235					243				
14CG	255	247		245					252				
15*NC													1

Tabla de composiciones (ordenadas según el nº ID) de Álvarez Gato en otros cancioneros distintos a MH2:

	0108	1042	1043	1044	1047	1049	1951	1970	1974
LB1		357	358	359	362	364			
MN19									
MP2							105	136	141
PN6	27								
SV2									
86*RL									
11CG	245		239	242		235			
14CG	254		248	251		246			434

	2745	2986	2986	2991	2992	6004	6177	6178	6179
LB1									
MN19		71	71	76	77				
MP2									
PN6									
SV2	58c								
86*RL						13			
11CG		720	720			244	234	237	241
14CG		812	812			253	244		250

3.1.2. *Unica*, ID: 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 2933, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3087, 3089, 3090, 3091 R 3089, 3092 R 3091, 3093 R 3092, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102 R

0868, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111 R 3110, 3112, 3113 R 3112, 3114, 3115, 3116, 3117 P 3118, 3118, 3199, 3120 R 4119, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125 R 0043, 3126, 3127, 3128, 3129, 3131, 3132, 3133, 3134, 3136, 3137, 3138 T 3139, 3140 T 3141, 3142, 3143, 3144 E 9513, 3145 T 3146, 3147 T 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161 V 3090, 3162, 3163, 3164, 3165 R 3164, 3166, 3167, 3168 T 3169, 6963, 3170, 3171.

4. Tabla secuencial de obras y autores. Descripción de las obras

- Pongo entre corchetes, [], las composiciones que no se copian en el C_sXV II.
- Para 'BP' empleo las abreviaturas que se desarrollan en la bibliografía de esta descripción codicológica.
 - *ALV*, seguido de las páginas: ÁLVAREZ GATO, Juan, 1901. *Cancionero inédito de Juan Álvarez Gato poeta madrileño del siglo XV*, (Madrid: Imp. de la Revista Española).
 - *ART* seguido de las páginas: ÁLVAREZ GATO, Juan, 1928. *Obras completas de Juan Álvarez Gato*, edición, introducción y notas de Jenaro Artiles Rodríguez, Los Clásicos Olvidados, 4 (Madrid: Compañía Ibero Americana de Publicaciones. Imp. de Blass).
 - *FV* seguido de las páginas: Cf. VIDAL GONZÁLEZ, Francisco, (ed.), 2003.
 - *JGC* seguido del número de orden es su edición: Cf. GONZÁLEZ CUENCA, Joaquín, 2004.
 - *LB1M* seguido del número de orden es su edición: Cf. MORENO, Manuel, (sin editar).
 - *LB1R* seguido del número de orden es su edición: RENNERT, Hugo Albert, 1895. 'Der Spanische Cancionero des Brit. Museums (MS Add. 10431). Mit Einleitung und Anmerkungen zum erstenmal herausgegeben', *Romanische Forschungen*, 10: 1-176.
- Las composiciones en prosa, que no computa el C_sXV, han sido anotadas aquí en su lugar correspondiente.

- ID 3069, MH2-1, fol. ...1r=vi (9, 10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *Juan alvarez a vna señora que dando... / damores y vnos cordones dentro en el... / los cordones y rrasgo la carta en su presen... / en los pechos. IN:* mi pena de pena harta / dama de valer vfano // pues que no v.. / de quedar e... . **BI:** *ALV* 1; *ART* 19.
- ID 1048, MH2-2, fols. 2r-3r=vii-viii (5x11). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan Alvarez*} (*gato natural de / madrid*) *A vn rromero tollido que yva a pedir limosna / en cas de vna señora a quien el seruia hizo las / coplas siguientes. IN:* Tu pobrezico rromero / que vas a ver a mi dios // (fol. 3r) de gozoso y satisfecho / descontento y recontento. **BI:** *ALV* 2-5; *ART* 20-23; *JGC* n° 236; *LB1M* n° 296; *LB1R* n° 248.
- ID 3070, MH2-3, fol. 3v=viii (1x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *para vn cauallero que andaua vestido / de luto porque no se querian seruir del. IN:* los lutos muestran tormento / las señas danme la preua (*sù*) // que serie hazerse ciega / de su bien. **BI:** *ALV* 6; *ART* 23.
- ID 3071, MH2-4, fol. 3v=viii (1x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez*} / *viniendo de truxeque donde estaua el / duque buydo por la pestilencia preguntando / le que de do venia hizo esta copla y va en ella / metido el nonbre de truxeque. IN:* de lugar vengo Señores / do truxe que no deuiera // que aquello que mas me daña / aquello me prende mas. **BI:** *ALV* 7; *ART* 23-24.
- ID 3072, MH2-5, fol. 4r=ix (1x11). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez*} / *esta copla enbio con vn negro suy. IN:* Sabed dama que las bellas / mirando vuestro valor // tornan esclauos Catiuos / como esta su señor deste. **BI:** *ALV* 8; *ART* 25-26.

- ID 3073, MH2-6, fol. 4r=ix (1x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *a vna dama porque se sirnie de vn cauallero / mejor vestido que dispuesto y dexo otro que lo tenia / todo.* **IN:** de quien tan ligero troca / todas se deuen doler // pesame mucho de vos / que diran qual es yllana. **BI:** *ALV 9; ART 26.*
- ID 3074, MH2-7, fol. 4v=ix (5, 9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *Cancion.* **IN:** puesto que mis disfauores / vengan mas brauos que son // que quiten a mis amores / galardón. **BI:** *ALV 10; ART 24.*
- ID 3075, MH2-8, fol. 4v=ix (7, 12). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otra loando la bondad.* **IN:** sy mis hados ordenaron / mis penas no doleçidas // estas dos desabenedas / la beldad y la cordura. **BI:** *ALV 11; ART 24-25.*
- ID 3076, MH2-9, fol. 5r (9, 10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *{Juan aluarez}* / *porque le dixo la señora a quien seruia que / hablase en seso.* **IN:** discríçion de muy gran peso / por quien tanto mal sostengo // torname mi libertad / v pagadme lo servido. **BI:** *ALV 12; ART 26-27.*
- ID 3077, MH2-10, fols. 5v-6r=x-xi (4x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *{Juan aluarez}* / *a vna donzella daquella señora con quien / comunicaua sus penas.* **IN:** hermana que nunca muera / rreparo del triste yo // (6r) la muerte serie mi vida / y vida serie mi muerte. **BI:** *ALV 13-14; ART 27-28.*
- ID 2933, MH2-11, fols. 6v-7r=xi-xii (8, 9, 10 ,8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *{Juan aluarez}* / *porque vna noche que vido a esta señora a vna / ventana y llegandose a hablar con ella se quito / y mando ponerse a vna vieja diforme y el no / dando a entender que lo sentia porque hazia muy / escuro hablo todo lo que deseaua dezir y por/ que ella supiese que no le era oculto el engaño / hizo las coplas Sigüientes.* **IN:** ved quengañó de sufrir / ved que cosa de no ver // (7r) algo mas de sesenta años / me ponien por veyntyres. **BI:** *ALV 15-16; ART 28-29.*
- ID 3078, MH2-12, fol. 7r=xii (2vv). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *sacando vn canto dorgano bor/dado en vna capa.* **IN:** ved que mal seso es el mio / que canto mal y porfio. **BI:** *ALV 17; ART 30.*
- ID 3079, MH2-13, fol. 7r=xii (2vv). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otra letra a vna vista de vn / almete bordada.* **IN:** por aqui / combatieron y me dy. **BI:** *ALV 17; ART 30.* De otra mano y a la izquierda se añade: ‘dierome lloro por / lo simple’; B. Dutton dice: ‘dieron me lloro por Rizo’; la palabra ‘Rizo’, está encima de ‘por’.
- ID 3080, MH2-14, fol. 7v=xii (1x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *Sacando vna villa por çimera.* **IN:** esta villa caqui vedes / çercada de hermosura // son males desesperados / que luchan con mi firmeza. **BI:** *ALV 17; ART 30.*
- ID 3081, MH2-15, fol. 7v=xii (4, 8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *cançion que hazie a lo en quel estana.* **IN:** no le des prisa dolor / a mi tormento cresçido // que a las vezes ell oluido / es vn conçierto damor. **BI:** *ALV 18; ART 31.*
- ID 3082, MH2-16, fol. 7v=xii (2vv). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *esta letra saco en vn collar de oro que hizo / de vnas limas Sordas.* **IN:** Estas que vedes aqui / callando cortan en my. **BI:** *ALV 18; ART 31.*
- ID 3083, MH2-17, fol. 8r=xiii (4, 2x8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *{Juan aluarez}* / *la noche buena.* **IN:** dama por quien he sofrido / a quien de dios noches buenas // otorgame por estrenas / galardón de lo Seruido. **BI:** *ALV 19; ART 31-32.*
- ID 3084, MH2-18, fol. 8r=xiii (1x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *a vna señora que le dixerón que auia dicho del / pensando que no se sabrie.* **IN:** Señora en todo conplida / auiso de las discretas // que quien denuesta la cosa / para sy mesma la quiere. **BI:** *ALV 20; ART 32.*
- ID 3085 M 3044, MH2-19, fol. 8v=xiii (3x11). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *{Juan aluarez}* / *a vn mote que traye vna dama que dixie / sy nunca fuese solia que sentiendo que no querie / que se pasase aquello que amaua y algunos / galanes no le entendien el mote rrogole que / dixese como sentendie.*

- IN:** gentil dama ell alto muro / del meresçer que tenes // biuira vida syn vida / temiendo vuestro temor. **BI:** *ALV* 21-22; *ART* 33-34.
- ID 3086, MH2-20, fol. 9r=xiv (2x8, 5). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *vn dia que jugaron a las cañas echo estas / coplas enbueeltas e vna vara a vn tejado / que sale a vna ventana a do se paraua algunas / vezes aquella Señora.* **IN:** vo a deziros mi fatiga / vos quitaes os por no oyllo // seguro so que sera / el mensajero del cuervo. **BI:** *ALV* 23; *ART* 34; *JGC* n° 224.
- ID 3087, MH2-21, fol. 9v=xiv (4x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *a vn viejo simple que siruie en su casa daquella / señora con quien ella burlaua porque el / se quexaua a el della que le hazia mal.* **IN:** ya quisiese quien podria / padre porque os veo quexar // que los males que que (*sic*) llorays / son rremedio de los mios. **BI:** *ALV* 24-25; *ART* 35-36; *JGC* n° 226.
- ID 3088, MH2-22, fols. 10r-v=xv (8x10, 11). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *otras.* **IN:** sy este triste amador / por vuestro todo se da // (10v) no le aprouechando nada / acuerdo comer de todo. **BI:** *ALV* 26-30; *ART* 36-39.
- ID 3089, MH2-23, fol. 11r=xvi (2x8). **AU:** Gómez Manrique. **TI:** *gomez manrique a juan aluarez auindole / loado mucho vna señora de las de guadalajara.* **IN:** hizieron tal ynprision / vuestras palabras en my // mis deuidas rrecomiendas / a la mas gentil dares. **BI:** *ALV* 31; *ART* 39-40; *FV* 274. **NOTA:** Al final de este poema, de otra mano: *Juan Aluarez Gato Fué Noble y gran Cauallero natural / de la villa de Madrid. Sus pasados que son antiguissimos en / ella tienen sus entierros en la parroquia de S. Salvador / y sus casas cerca de la misma parroquia. Deste cauallero / y de sus escritos hace mencion en la historia de Madrid / el Maestro y Coronista Gil Gonçalez DAuila. Este caualle/ro tenia en su sepultura los versos siguientes* (Véase la siguiente entrada).
- ID 3090, MH2-23a, fol. 11r=xvi (Prosa con 3vv. Al final del poema anterior, de otra mano). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *Juan Aluarez Gato Fué Noble y gran Cauallero natural / de la villa de Madrid. Sus pasados que son antiguissimos en / ella tienen sus entierros en la parroquia de S. Salvador / y sus casas cerca de la misma parroquia. Deste cauallero / y de sus escritos hace mencion en la historia de Madrid / el Maestro y Coronista Gil Gonçalez DAuila. Este caualle/ro tenia en su sepultura los versos siguientes.* **IN:** Procuremos buenos fines / que los medios acertados / por los cabos son juçgados. **BI:** *ALV* no copia; *ART* xliii y 39, n.
- ID 3091 R 3089, MH2-24, fol. 11v=xvi (2x8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *rrespuesta por los consonantes.* **IN:** es esta cos da pasion / sobre quantas damas vy // sy esperardes las emiendas / para syempre esperares. **BI:** *ALV* 32; *ART* 40-41. Se añaden en el margen inferior tres versos: ‘mis penas y tormento / son tales / que no tienen quento’.
- ID 3092 R 3091, MH2-25, fol. 12r=xvii (2x8). **AU:** Gómez Manrique. **TI:** *rreplica gomez manrique.* **IN:** con el primero blason / que hezistes me vençi // ya las cuerdas de mis tiendas / nunca las arrancares. **BI:** *ALV* 33; *ART* 41.
- ID 3093 R 3092, MH2-26, fol. 12v=xvii (2x8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *rreplica otra vez Juan alvarez.* **IN:** porque vuestra discricion / supiese nuevas de sy // los caminos y las sendas / por do se cos perderes. **BI:** *ALV* 34; *ART* 41-42.
- ID 3094, MH2-27, fol. 12v=xvii (5, 11). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *porque le dixo vna señora que siruie / que se casase con ella.* **IN:** deziz casemos los dos / porque deste mal no muera // siendo mi señora vos / cos haga mi compañera. **BI:** *ALV* 35; *ART* 42-43.
- ID 3095, MH2-28, fol. 13r-v=xviii (5x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *ayudando a vn cauallero su amigo para / con vna dama que siruie.* **IN:** en aqueste mundo lleno / de mal

que nunca falleçe // (13v) cos lleuays la mejoría / fuesese Sobre mis cuestas. **BI:** *ALV* 36-37; *ART* 43-44.

ID 3096, MH2-29, fol. 13v=xviii (1x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *a vna señora que se llamaua por / estado y por quien era la mayor.* **IN:** vos mayor en hermosura / yo el mayor enamorado // distes mas brauo dolor / a mi Vida que ninguna. **BI:** *ALV* 38; *ART* 44.

ID 3097, MH2-30, fols. 14r-17r=xix-xxii (14x10, 5). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *con desesperada vida quiere dezir mal / de la señora que siruie por ver sy por aqui le yrie mejor y para mostrar la rrazon que tiene dy/ zele primero quanto le ha seydo leal y verda/ dero amador.* **IN:** vos vue amor y temor / aunque de vos desamado // (17r) y traygas nuevas de muerte / vengan que nascido so. **BI:** *ALV* 39-44; *ART* 45-49.

ID 3098, MH2-31, fol. 17v=xxii (3x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *Viernes dendlencias predicando la pasion / y dixiendo el predicador al cabo ay quien perdo/ne llegose el secretamente aquella señora que siruie / y dixole pues que no me aprouecha con vos nada / quiero perdonaros por amor de dios y pues no ga/ no de vos nada quiero ganar a el y escriuiole asy.* **IN:** pues oy predicán donzella / la santa pasion de dios // que en esto nunca dire esta boca mia es. **BI:** *ALV* 45-46; *ART* 49-50.

ID 3099, MH2-32, fols. 18r-20r=xxiii-xxiv (16x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *habla con estas coplas y haze mensajero y / embajada con ellas para que se topen con la señora / para que supiese lo quel no tenie osadia de dezille.* **IN:** pues no sufren mis porfias / ni callar ni dezir nada // (20r) rrecuento mi mal esquiuro / digo lo mismo que pasa. **BI:** *ALV* 47-52; *ART* 50-54.

ID 3100 R 3099, MH2-33, fol. 20r=xxv (1x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *preguntole esta señora quando vido estas coplas que por quien / las bania hecho.* **IN:** claro os las quiero dezir / estas penas de que peno // avnque pasastes por ellas / como yo sobre la brasa. **BI:** *ALV* 53; *ART* 55.

ID 3101 R 3099, MH2-34, fol. 20v=xxv (3x10, 9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *para vn cauallero su amigo que le pregunto / quando vido las coplas de destotra parte que / por que auia hecho aquella mudança.* **IN:** mi señor cuyo sere / y de quien soy todauia // do las almas todas siete / moriran. **BI:** *ALV* 54-55; *ART* 55-56.

ID 3102 R 0868, MH2-35, fols. 21r-23r=xxvi-xxviii (10x9, 8, 2x9. Año: [1475]). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*} / *a don pedro de mendoça hermano del duque don ynigo / lopez en que haze biuo ell amor que mato geuara / y cuenta vna habla que ovo con vna señora que / siruie don pedro no conosciendola.* **IN:** los tristes gustos damor / vayanse todos (↑os) dexen // (fol. 23r) quel plazer dellénbaxada / no la dexa rreposar. **BI:** *ALV* 56-60; *ART* 57-60.

ID 1046, MH2-36, fols. 23r-24v=xxviii-xxix (6x12. Año: [1479-]). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *al duque viniendo de Camino donde vido vna / señora quel deseaua seruir y loaua mucho.* **IN:** vengo dallende la sierra / con nuevas que ya querriedes // (fol. 24v) de pintar alegre v (*sic*) triste la figura. **BI:** *ALV* 61-64; *ART* 60-63. *JGC* n° 221; *LB1M* n° 294/1; *LB1R* n° 246, Severin & Maguire 1990: 222.

[SIN ID], MH2-A1, sin numeración, fol 24v (Este soneto fue añadido posteriormente al pie del folio, de otra mano y con otra tinta. J. Artilles lo incluye para dar cuenta de las adiciones que sufrió el manuscrito). **AU:** Anónimo. **TI:** *Soneto.* **IN:** Tanto la fortuna quiso darme / que apenas le quedo que dar pudiese // Ni menos ocasion de presumirse / meresca tanto bien de [aquí] partirse. **BI:** *ART* 63, n. Artilles añade después de ésta: ‘Muy baxito respondió’, que está a continuación en el *Cancionero general* (*ALV* 65-66); también lo hace Jenaro Artilles (*ART* 63-64), con la misma justificación que da Emilio Cotarelo y Mori.

- ID 3103, MH2-37, fol. 25r=xxx (2x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez*} / *estando en lipuzca fizo estas dos coplas / al amor porque se enamoro de vna viscayna*. **IN:** muerte de mis alegrías / halagueño syn halago // pues te hallo en las montañas / do pense questauas muerto. **BI:** *ALV* 67; *ART* 64-65.
- ID 3104, MH2-38, fol. 25v=xxx (8, 11). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otras en vn caso*. **IN:** belleza grande por quien // contrahaze mi cuydado // para del todo sentillo / si no el cabo dell ouillo. **BI:** *ALV* 68; *ART* 65-66.
- ID 3105, MH2-39, fol. 26r-v=xxxii (9x10, 8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez*} / *por que la vido mal en la cama y denamorado / y de turbado no la oso hablar ni pudo*. **IN:** buele buele vuestra fama / que a mis ojos desuelados // (fol. 26v) señora perde cuydado / mientras quel gato biuiere. **BI:** *ALV* 68-73; *ART* 66-69.
- ID 3106, MH2-40, fol. 27r=xxxii (4, 2x8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez* (sic)}. **IN:** queresme perder / con pena y destierros // y nunca querer / de mi adoleceros. **BI:** *ALV* 74; *ART* 69-70.
- ID 3107, MH2-41, fol. 27r=xxxii (4x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez*} / *Otras*. **IN:** oras eres hablestana / otras oras sorda muda // pero nunca me veras / mudado ni arrepentido. **BI:** *ALV* 75-76; *ART* 70-71.
- ID 3108, MH2-42, fol. 27v=xxxii (7, 12). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez*}. **IN:** pues queres que muera agora / sy me preguntan señora // enemiga y rrobadora / de my bien. **BI:** *ALV* 77; *ART* 71-72.
- ID 3109, MH2-43, fol. 28r=xxxiii (5, 9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *partiendo vn camino largo*. **IN:** Oy comiençan mis dolores / oy pierde plazer mi vida // y la mas triste partida / que se hizo por amores. **BI:** *ALV* 78; *ART* 72-73.
- [SIN ID], MH2-A2, sin numeración, fol 28r (Este soneto esta escrito al pie del fol. 28r, por otra mano y con otra tinta. J. Artilles lo incluye en la sección de obras de carácter amoroso, pero a pie de página para dejar constancia de lo existente en el manuscrito, no atribuyéndoselo, por supuesto, a J. Álvarez Gato. **AU:** Anónimo. **TI:** *Soneto*. **IN:** Por cosa çierta esta reçibida / aunquel secreto della es encubierto // su agravio ante vos quiso ponerle / con señal tan costoso y tan divino. **BI:** *ART* 72, n.

A PARTIR DE AQUÍ COMIENZAN LAS OBRAS MORALES Y POLÍTICAS

- ID 3110, MH2-44, fol. 28va-b=xxxiii (5x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez siendo viejo*} / *para vnas monjas deuotas suyas a quien avia enbiado çiertas contenplaçiones que avian de hazer la noche de nanidad en que les auia pedido que / rrogasen a dios por el*. **IN:** Señoras las questouistes / al nasçer de nuestra vida // questo tan çerca del puerto / que aunque biuo biuo muerto. **BI:** *ALV* 79-80; *ART* 77-78.
- ID 3111 R 3110, MH2-45, fol. 28vb-c=xxxiii (5x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *rresponde vna señora que estaua / en la compañia de las rreligiosas*. **IN:** Señor traslado domero / espejo para nos ver // que avnque falte el mereçer / no nos falte su querer. **BI:** *ALV* 81-82; *ART* 78-80.
- ID 3112, MH2-46, fols. 29r-34r=xxxiv-ix (22x10. Año: [-1474]). **AU:** Hernán Mexía de Jaén. **TI:** *hernan mexia de jaen en el tienpo del rrey don en/rrique que estauan estos rreynos enbueltos en tiranias / y discordias bizo estas coplas al mundo y ende/reçolas a Juan alvarez*. **IN:** mundo ciego mundo ciego / lleno de lazos amargos // (fol. 34r) ante quien es vna paja / mi saber con vuestro premio. **BI:** *ALV* 83-91; *ART* 80-87.
- ID 3113 R 3112, MH2-47, fols. 34v-40r=xxxix-xxlv (23x10). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *juan alvarez rresponde a hernan mexia do / muestra que los viçios an somido las virtudes / en defeto de*

- los malos y esta es la entencion de / toda su rrespuesta y agora escusase con estas comparaciones. IN:* tornar de mançebo viejo / hazer del simple discreto // (fol. 40r) rrogando all eterno padre / verna perdon general. **BI:** *ALV* 92-100; *ART* 87-95.
- ID 3114, MH2-48, fols. 40r-41r=xliv-xlvi (6x8. Año: [1466]). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez*} / *al tiempo que fue berrido pedrarias por manda/do del rrey don enrique pareçio muy mal porque / era muy notorio que le fue gran seruidor y por / esta causa hizo las coplas siguientes en nonbre / dun moço que se despide de su amo y algunos / caualleros por esta rrazon se despidieron del rrey. IN:* no me culpes en que parto / de tu parte // (fol. 41r) sy me quieres dar liçençia / sy no yo la tomare. **BI:** *ALV* 101-102; *ART* 96-97.
- ID 3115, MH2-49, fol. 41r=xlxi (1x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *al rrey porque daua muy ligeramente / lo de su corona rreal. IN:* mira mira rrey muy çiego / y miren tus aparçeros // tus reynos y tus tesoros / no se vayan en tablaje. **BI:** *ALV* 103; *ART* 97-98.
- ID 3116, MH2-50, fol. 41v=xlvi (2x8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan alvarez*} / *sobre los que no son costantes con sus señores / o en sus amistades como pierden a todos. IN:* quien mala fama cobro / muy tarde la avra perdido // quando bien sea conoçido / por fuerça sera mostrenco. **BI:** *ALV* 104; *ART* 98.
- ID 1016, MH2-51, fols. 41v-42r=xlvi-xlvii (2x10). **AU:** Gómez Manrique. **TI:** *Pregunta de gomez manrique A / Juan Alvarez. IN:* (fol. 42r) de vos varon adornado / de la graçia gratis data // (fol. 42r) pos esquisitas maneras / con peligros ynqueridas. **BI:** *ALV* 105; *ART* 98-99; *FV* 278; *LB1M* n° 272/1; *LB1R* n° 216; *Chas* 2002: 206-207.
- ID 1017 R 1016, MH2-52, fol. 42v=xlvii (3x10). **AU:** Álvarez Gato. **TI:** *rrespuesta de Juan alvarez a gomez manrique / por sus consonante. IN:* dino de mas memorado / de quantos memoria trata // que hares de malo bueno / como yo de bueno malo. **BI:** *ALV* 106-107; *ART* 99-100; *FV* 279-280; *LB1M* n° 272/2; *LB1R* n° 217; *Chas* 2002: 206-207.
- ID 2944, MH2-53, fol. 43r=xlviii (3x9). **AU:** Gómez Manrique. **TI:** *otra pregunta de gomez manrique a Juan / alvarez. IN:* tanto ha que no trobe / cosa que bien me viniese // y por qual rrazon se cata / en el espejo la fea. **BI:** *ALV* 108-109; *ART* 100-101; *FV* 223-225.
- ID 2945 R 2944, MH2-54, fol. 43v=xlviii (3x9). **AU:** Álvarez Gato. **TI:** *rresponde Juan alvarez por los consonantes. IN:* yo señor ya lo dexe / para que nunca se viese // por conplir lo que desea / Ser hermosa. **BI:** *ALV* 110-111; *ART* 101-102; *FV* 227-228. Artiles traslada la siguiente obra al tercer apartado ‘obras en prosa’ (pp. 163-210, computando un total de 12).
- [ID 3117 P 3118], MH2-55, fols. 44r-45v=xliv-l (Prosa). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *vn moço despuelas de alonso de velasco que se llama/va mondragon hizo çiertas coplas de loores bien hechas / al capitan bernan mexia de Jaen y a Juan alvarez y / porque bernan mexia le rrespondio loando en el lo que era / rrazon de loar rretratauan algunos del diçiendo que / se desatorizaua y pareçiendo a Juan alvarez mal / lo que aquellos rreproauan hizo la obra que adelante / se sigue la qual endereça a bernan mexia con la carta siguiente: (Carta) Como los aquexados sedientos que acaso topan / en la clara huente deleytosa se hallan goçosos... // (fol. 45v) y sy ella fortunado / y pobre varon la tuuieze gela nieguen y callen. **BI:** *ALV* 112-115; *ART* 166-168.*
- ID 3118, MH2-56, fols. 45v-48r=l-liii (11x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *prinçipia la obra. IN:* qualquiera noble costunbre / en la vida que tenemos // (fol. 48r) sy se halla que caresçe / del camino de bondad. **BI:** *ALV* 115-120; *ART* 102-107. La última estrofa (fol. 48v) en ALV es computada como otra composición, p. 121; lo mismo que *ART*, p. 107.

- ID 3119, MH2-57, fol. 48v=liii (1x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *hallo a vnas señoras debatiendo sobre en que / estana la hermosura y vnas dezian que en las façiones / y otras que en la graçia otras que en la rrisa otras que / en el ayre y en los trajes hizoles esta copla en que / diçe que no esta syno en la bondad.* **IN:** señoras obrad cordura / dexad el vano deleyte // sy se halla que caresçe / del camino de bondad. **BI:** *ALV 122; ART 107.*
- ID 3120 R 4119, MH2-58, fol. 48v=liii (1x8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *a los maldiziẽtes que hizieron las coplas del / prouençial porque diçiẽdo mal creçen en su mereçimiento.* **IN:** vnas coplas vy can hecho / sy tal obra va por vsso // quyen diçiẽdo cuesta ayuso / piensa la cumbre sobir. **BI:** *ALV 122; ART 107.*
- ID 3121, MH2-59, fol. 49r=liv (4x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *contra los que les pesana de la medrança del / conde de ledesma que despues fue duque dalburquerque / seyendo gran prinado del rrey don enrique y de vn tratado que hizo sobre esto no se ballan agora mas destas dos coplas.* **IN:** como la çera en el sello / despues de ser asentado // pues que le aumenta y le creçe / quiere el rrey lo que dios quiere. **BI:** *ALV 123-124; ART 108-109.* NOTA del copista: 'Faltan muchas mas'.
- ID 3122, MH2-60, fol. 49v=liv (2x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *para don Jorge manrique porque le loo a Juan aluarez / en vnas coplas que le hizo demasiadamente.* **IN:** vos señor muy virtuoso / en loar tanto que sobre // de mucho que los alaben / toman lo ques menester. **BI:** *ALV 125; ART 109.*
- ID 3123, MH2-61, fol. 50r=lv (1x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *{Juan aluarez} / a don Jorge manrique rrogandole que fauoreçiese / vna obra suya que le enbiaua a ver.* **IN:** noble varon escojido / a quien sirue mi desseo // que dores sobrell estaño / lo que no harie el platero. **BI:** *ALV 126; ART 110.*
- ID 3124, MH2-62, fol. 50r-v=lv (4x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *{Juan aluarez} / para vn escudero que se llamaua rribera que / escriuie muchas vezes a otro su amigo que le ouiese / vna cabellera pareciẽdole mal los que las / traen y los que visten camisas labradas que son abitos / de mugeres.* **IN:** muy escusada porfia / es a vos señor rribera // (fol. 50v) y nuestro gesto negamos / diablos les paresçemos. **BI:** *ALV 127-128; ART 110-111.*
- ID 3125, MH2-63, fols. 51r-53r=lvi-lviii (10x10). **AU:** Hernán Mexía de Jaén. **TI:** *hernan mexia de Jaen a Juan aluarez pensando / que vnas coplas que hallo en vn cançionero de mal / dezir de las mugeres eran suyas enbiole estas / coplas porque tenia con el muy estrecha amistad / y conuersaçion.* **IN:** como el buen pintor que pule / la linda ymagen que haze // (fol. 53r) prudenciã mucho perfeto / desta tizne os alynpiad. **BI:** *ALV 129-132; ART 111-115.*
- ID 3126 R 3125, MH2-64, fols. 53v-56v=lviii-lxi (14x10). **AU:** Álvarez Gato. **TI:** *rrespuesta de Juan aluarez a hernan mexia.* **IN:** a vos virtud acabada / tenido asy por la gente // (fol. 56v) hazedme justiçia damas / tornenme mi fama luego. **BI:** *ALV 133-139; ART 115-120.*
- ID 3127, MH2-65, fol. 57r=lxii (2x10) **AU:** Álvarez Gato. **TI:** *para el mismo hernan mexia su muy grande / amigo vn dia que viniendo de caça jugaron a las / cañas y porque era muy leydo y muy sabio en / todo hizole estas dos coplas siguientes loandole.* **IN:** socrates trobio demetrio yason / anania y acurso bernaldo agustino // y mas que su todo por poco teniendo / andays os a caça y en juegos de cañas. **BI:** *ALV 140; ART 120-121.*
- ID 3128, MH2-66, fols. 57v-59v=lxii-lxiv (10x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *queriendose partir hernan mexia a su tierra / diçe el daño que de perder su conuersacion le viene / y lo que siente por el mucho amor y por sus virtudes / que con el tenia y endereçalo a el.* **IN:** dicen cos queres mover / y nuestra tierra dexar // (fol. 59v) harto gana ca lo menos / reconoscan su desseo. **BI:** *ALV 141-145; ART 121-124.*

ID 3129, MH2-67, fol. 60r=lxv (11, 2x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / *para alfonso Carrillo señor de maqueda rrogandole en nobre (sic) de todos / los de su casa / que quando boluiese de brinega adonde estaua / que se viniese por guadalajara.* **IN:** a vos a quien todos y todas os dan / en todas las graçias la cunbre y la seña // ally podran tanto los nuevos cuydados / que oluiden las ansias secretas dagora. **BI:** *ALV* 146-147; *ART* 125-126. Artiles incluye aquí: 'Viene de todos lenguaxes' (pp. 126-131).

AQUÍ COMIENZA EL GRUPO QUE ARTILES DENOMINA 'POESÍAS RELIGIOSAS': PP. 133-162.

ID 3130, MH2-68, fol. 60r=lxv (1x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / *auiendo conoçido el mundo y sentido en todos los / estados y alcançado y gustado mucho de lo que se procura / del y visto ques todo condenaçion del anima y en los / catolicos dolor y arrepentimiento doliendose del / tienpo tan mal gastado en que se hallaua muy culpado / deseando desnudarse de todas las vanidades afeçi/ones y lisonjas ca seguido y malos enxemplos que / ha dado viçiosos y pecadores en las moçedades (↑asy) / en el trobar (↑como) en los efetos de sus obras liuianas / penso de pelear con nuestros tres contrarios en cuyo poder / se hallaua con esperança que con los medios de la graçia / de nuestro señor que no la niega a los que hazen lo ques en sy / los vençeria y se vestiria de nueva rropa de vir/tudes desde su temor y amor para conseguir el fin / para que le crio hizo esta copla al mundo despidiendo/ se del con la voluntad y para obligar a ello assy mes/mo tomando nueva vida espiyrtual debaxo de la / orden y abito matrimonial y legal.* **IN:** mundo quien discreto fuere / çierto so que no talebe // para que gane syn ty / lo que contigo no puedo. **BI:** *ALV* 148; *ART* 135-136; *JGC* n° 233. NOTA del amanuense: Daqui adelante no ay cosa trobada / ni escrita syno de deuoçion y buena dotrina.

ID 1045, MH2-69, fol. 61r=lxvi (1x11). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *al pie dun cruçiçiõ questa en medina sobre vna / pared hecha de buesos de defuntos puso esta copla / para que veamos claramente como somos todos / duna masa y que essos denen ser auidos por mejores / que tonieren mas virtudes pus (sic) que linaje dispusicion / y fama y rriquezas todo pereçe.* **IN:** tu que miras todos estos / piensa pecador de ty // y ni penes ni sospires / por ser mayor o menor. **BI:** *ALV* 149; *ART* 136. *JGC* n° ; *LB1M* n° 293; *LB1R* n° 245.

ID 3131, MH2-70, fol. 61r=lxvi (1x10). **AU:** Diego López de Haro. **TI:** *don diego lopez de haro como le vido tan mu/dado de las cosas que solie conversar con el juzgando/ lo a la mejor parte como an de hazer los buenos / hizo esta copla y avn porquel le dio parte de su entençion.* **IN:** En vuestra vida pensando / vy la mia en perdiçion // fue el cobre sacar daqui / syn deshazer la figura. **BI:** *ALV* 150; *ART*, no la incluye.

ID 3132, MH2-71, fol. 61r=lxvi (1x8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / *al cruçiçiõ.* **IN:** adorote santa cruz / aruol dulce de verdad // dando fin a sus dolores / dio comienço a nuestros bienes. **BI:** *ALV* 151; *ART* 136-137.

ID 3133, MH2-72, fol. 61v=lxvi (4, 9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *a la conçepciõ de nuestra señora.* **IN:** alegrate pecador / questa preñada y vfana // de la rreyna soberana / la madre del salvador. **BI:** *ALV* 152; *ART* 137.

ID 3134, MH2-73, fol. 61v=lxvi (4, 8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otra cançion.* **IN:** madre de los pecadores / rruega a tu hijo bendito // sy no suplen tus faoues / a darme por libre y quito. **BI:** *ALV* 153; *ART* 137-138.

ID 2752 T 2753, MH2-74, fol. 61v=lxvi (3, 4x5). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *vn cantar que dizèn dime señora / dy endereçado a nuestra señora.* **IN:** dime senora dy / quando parta desta tierra / sy te acordaras de my // terna mil quexas de sy / sy te acordaras de my. **BI:** *ALV* 154; *ART* 138-139.

- ID 3136, MH2-75, fol. 62r=lxvii (1x8). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / para los adquiridores de los estados temporales / y fama. **IN:** tu que procuras por fama / tesoros poder y mando // loado do no estuuieres / penado donde estaras. **BI:** ALV 155; ART 139.
- ID 3137, MH2-76, fol. 62r=lxvii (3x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** al sacramento pidiendo gracia para vençer los tres / contrarios. **IN:** tu caridad ynfinida / dios y onbre verdadero // la vida que con tu muerte / nos ganaste. **BI:** ALV 156-157; ART 139-140.
- ID 3138 T 3139, MH2-77, fol. 62v=lxvii (3, 5x7). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / vn cantar que traen los vlgares (sic) endereçado A / nuestro señor. **IN:** quien te truxo rrey de gloria / por este valle tan triste // daquel nuestro padre triste / ay onbre tu me truxiste. **BI:** ALV 158-159; ART 140-141.
- ID 3140 T 3141, MH2-78, fol. 63r=lxviii (4, 2x8, 4). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / el cantar que dizèn quita alla que no quiero / falso enemigo quita alla que no quiero que huelgues / conmigo endereçado a lo espiritual y al daño que / del mundo viene. **IN:** quita alla que no quiero / mundo enemigo // quitalla que no quiero / pendençias contigo. **BI:** ALV 160; ART 142.
- ID 2750 T 2751, MH2-79, fol. 63r-v=lxviii (6, 14x4, 6). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** sobre otro cantar que dizèn agora es tiempo / de ganar buena soldada para los que siguen / la vida espiritual. **IN:** pues tienes libre poder / de pelear y vençer // (fol. 63v) que agora es tiempo de ganar / esta soldada. **BI:** ALV 161-163; ART 143-145.
- ID 3142, MH2-80, fols. 64r-65r (16x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / a nuestra señora en el tiempo del rrey don enrique que estauan / estos rreynos llenos descandallos son de lores / a lo que bastan a dezir el corto ingenio de los ombres / en materia tan alta que del seso vmano no se pue/de comprender y confiesa sus culpas y demanda ayuda para salir dellas y haze oraçion / por el sosiego del rreyno por todos los pecadores / y por todos los estados porquesta es oraçion / de verdadera caridad y perfeta y entera. **IN:** rreyna del mayor enperio / sagrario de santidad // (fol. 65r) tu defensa tu poder / tu socorro y tu favor. **BI:** ALV 164-169; ART 145-150.
- ID 3143, MH2-81, fol. 65r=lxx (1x5). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** rruega por vna rreligosa (sic) a cuya deuocion / hizo estas coplas. **IN:** oyme madre amadora / tu quieres presçio sin suma / y rreyna mereçedora / no oluides la ynterçesora / que movio mi rruda pluma. **BI:** ALV 169; ART la incluye como última estrofa en la anterior, pp. 149-150.
- ID 3144 E 9513, MH2-82, fol. 65v=lxx (2, 5x4, 2). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / a la rresureçion. **IN:** dy nobis maria / que viste en la via // vitoria que gozaran / los de su capitania / dy nobis maria / que viste en la vya. **BI:** ALV 170; ART 150.
- ID 3145 T 3146, MH2-83, fol. 65v=lxx (4x4, 2). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** para los que por tibieça / de sus obras an perdido las / consolaciones del espiritu / santo sobre aquel cantar que / dizèn solidades venir amor / agora no venides non. **IN:** viniedes enamorado / por querades deseado // siento tanto aver herrado / que me muero de dolor / solidades venir amor / agora no venides non. **BI:** ALV 171; ART 151.
- ID 3147 T 3148, MH2-84, fol. 65v=lxx (3x4, 5). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** otro cantar que dizèn amor no / dexes que me morire endereçado / a nuestro Señor. **IN:** quen ty so yo biuo / syn ty so catyuo // muy çerto lo se / que me morire. **BI:** ALV 172; ART 151-152.
- ID 3149, MH2-85, fol. 66r=lxxi (3, 2x7). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / al naçimiento para los que alcançaron / a gustar de la contenplaçion / aviendo vençido los cntrarios y lo perdieron / por mala guarda y tornaron dellos pecados. **IN:** pidote por tu venida / que hagas esto por my // me ganen señor de ty / que lllore lo que perdy. **BI:** ALV 173; ART 152-153.

- ID 3150, MH2-86, fol. 66v=lxxi (1x3). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otra letra de dotrina*. **IN:** muertas son vanas perdidas / las obras de tu bondad / sy no son por caridad. **BI:** *ALV* 174; *ART* 153.
- ID 3151, MH2-87, fol. 66v=lxxi (1x4). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otra*. **IN:** en esta vida prestada / do bien obrar es la llave / aquel que se salua sabe / el otro no sabe nada. **BI:** *ALV* 174; *ART* 154.
- ID 3152, MH2-88, fol. 66v=lxxi (1x5). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *esto se puso en vn pendon de la gerra de los moros*. **IN:** es vençido quien vençiere / en las batallas damor / el que en esta gerra fuere / sy matare y si muriere / es vençedor. **BI:** *ALV* 175; *ART* 154.
- ID 3153, MH2-89, fol. 66v=lxxi (2, 4x4, 2). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** Acéfalo, en 15*NC-1 la rúbrica dice: *Coplas hechas a la natividad de nuestro señor jesucristo nueuamente hechas*. **IN:** venida es venida / al mundo la vida / venida es al suelo / la graçia del çielo // no es tan hermosa / como la parida / Venida es venida / al mundo la vida. **BI:** *ALV* 176; *ART* 153.
- ID 3154, MH2-90, fol. 66v=lxxi (1x3). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *a nuestra señora al rrededor dun espejo*. **IN:** tu hija de dios y madre / espejo de las mugeres / rremedio de todos eres. **BI:** *ALV* 177; *ART* 154.
- ID 3155, MH2-91, fol. 66v=lxxi (1x4). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otra letra al espejo*. **IN:** en ti señora se miran / toda la corte del çielo / y los tristes deste suelo / que sospiran. **BI:** *ALV* 177; *ART* 154.
- ID 3156, MH2-92, fol. 66v=lxxi (1x3). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otra letra a nuestro Señor*. **IN:** pues sabes nuestras flaquezas / como onbre y como dios / perdonanos. **BI:** *ALV* 178; *ART* 155.
- ID 3157, MH2-93, fol. 66v=lxxi (1x3). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *otra a la cruz*. **IN:** socorreme cruz bendita / como valedor y medio / de ti espero mi rremedio. **BI:** *ALV* 178; *ART* 155.
- ID 3158, MH2-94, fol. 66v=lxxi (1x3). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *dize vn escudo ado / estan todas las ynsinias / de la pasion*. **IN:** de toda cosa cofende / con las armas deste escud[o] / te defiende. **BI:** *ALV* 179; *ART* 155.
- ID 3159, MH2-95, fol. 66v=lxxi (1x7). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *dize vn contenplatino / que esta de rrodillas al pie del escudo*. **IN:** por estos misterios tal / tu señor nos enseñaste / rremediaste y rreparaste / la vida de los mortales / quien contenplara en tus mal / que por gran gloria no tie.. / qualquier contrario que vie... . **BI:** *ALV* 179; *ART* 155.
- ID 3160, MH2-96, fol. 71v (1x10). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / *habla con su alma*. **IN:** pues sabes alma dormida / quel mismo que te cryo // puso en la rresureçion / al cabo con la heuilla. **BI:** *ALV* 180; *ART* 156.
- ID 3161 V 3090, MH2-97, fol. 66v=lxxi (1x3). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *trae por deuisa vnos manojos de cabos / de texillos mucho tiempo ha dize la letra*. **IN:** Procuremos buenos fines / que las vidas mas loadas / por los cabos son juzgadas. **BI:** *ALV* 180; *ART* 156.
- ID 3162, MH2-98, fol. 66v=lxxi (1x7). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *dize al rrededor duna tunba*. **IN:** aparejate a querer / bien morir // por este siglo mudable / no pierdas el perdurable. **BI:** *ALV* 181; *ART* 156.
- ID 3163, MH2-99, fol. 66v=lxxi (1x4). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *dize en vn paño questa ençima la tunba / en questa vna cruz de gerusalen hablando con / dios*. **IN:** la cruz de gerusalen / que fue todo nuestro bien / y cabo de la pasion / nos gane de ty perdon. **BI:** *ALV* 181; *ART* 157.
- ID 3164, MH2-100, fol. 67r=lxxii (1x10. Año: [1497-1507]). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {Juan alvarez} / *para el arçobispo de granada por que le escriuio / entre otras cosas culpandose de muy*

pecador / con mucha vmildad seyendo notorio ques / el mas notable perlado de vida y enxemplo / que auído en nuestros tienpos. IN: quererse rredarguir / y acusarse de pecados // ni se alegra ni le aplaze / ni contenta por entero. BI: ALV 182; ART 157.

ID 3165 R 3164, MH2-101, fol. 67r=lxxii (1x9). **AU:** Hernando de Talavera, Arzobispo de Granada. **TI:** *rrespuesta. IN: vos echays a buena parte / mi confision y defeto // en aquella estrechura / del juizio postrimero. BI: ALV 182 (esta composición tiene el mismo número que la anterior, formado una sola); ART 158 (J. Artilles la coloca bajo el mismo número que la anterior, para el la n° 102, pero con una pequeña diferenciación en la 102a) 157-158.*

ID 3166, MH2-102, fol. 67r=lxxii (1x10). **AU:** Diego López de Haro. **TI:** *don diego lopez de haro a Juan / aluarez desloando la vegez. IN: Señor bien y mal esto / con la vida ques pasada // daquello ques su cordura / de todo desesperar. BI: ALV 183; ART no copia.*

ID 3167, MH2-103, fol. 67v=lxxii (3, 3x7). **AU:** Gabriel de Tapia. **TI:** *al naçimiento grauiel de tapia. IN: gozese el cielo y la tierra / con el niño que nasçio // es la con que nos amo / que dios y onbre se torno. BI: ALV 184; ART no copia.*

ID 3168 T 3169, MH2-104, fol. 68r-v=lxiii (3, 15x7). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *a la sonada de nuevas te traygo carillo. IN: dezidme rreyna del çielo / sy soys vos su hija y madre de dios // (68v) como vos / y verme madre de dios. BI: ALV 185-188; ART 158-161.*

[SIN ID], MH2-P1, sin numeración, fols. 69r-70v (Prosa. Mano B). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *para vn deuoto clerigo que deuo vna calongia y otros benefiçios ... // ... porque su vida era harto rreligosa (sic) antes que tomase aquel abito. IN: gran plazer me distes deuoto padre con / la nueva vida que tomastes ... // ... (fol. 70v) de graçia para / ello se deue aver por bueno el trabajo. BI: ART 168-170.*

[SIN ID], MH2-P2, sin numeración, fols. 70v-72v (Prosa. Mano-B). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *para vn prior de la orden de san geronimo / çerca del prouecho que se sigue del rrecojimiento ... // ... syn que lo supiese primero el prior loandolo y aprouandolo que se deue hazer asy. IN: el dia pasado que fuy a hablar con v. rreuerencia en / tanto que salia ... // ... (fol. 72v) asy lo adereçe y cunpla / dios en todos que de todos sea seruido amen. BI: ART 170-173.*

[SIN ID], MH2-P3, sin numeración, fols. 72v (Prosa. Mano-B). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *para vn rreuerendo padre que seyendo prior le oyo / dezir que deseaua verse syn cargo de rregimiento ... // ...tenia con/versacion de mucha caridad la cual le / escriuio no seyendo ya prior. IN: como los corredores que descubren grandes celadas asy senbian estos rrenglones a vuestra rreuerencia ... // ... (fol. 75v) otorgueos ihesu cristo de lo que mas se / syrua amen. BI: ART 173-177.*

[SIN ID], MH2-P4, sin numeración, fols. 75v-77v (Prosa, Mano-B). **AU:** Un reverendo padre. **TI:** *rresouesta deste rreuerendo padre. IN: muy virtuoso señor · epistola vuestra rre/çibi... // ... (fol. 77v) escoja a cada vno aquello con que de nosotros / mas se sirua amen.*

[SIN ID], MH2-P5, sin numeración, fols. 77v-79v (Prosa. Mano-B). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *para vn cauallero que rreçibio vna gran verguença por justiçia ... // ... para rremedio y color de su honrra y de sus neçesçidades estando el escondido de la verguença pasada. IN: de los grandes males sofridos con paçiençia / grandes y prouechosos y bien auenturados / truecos se suelen seguir ... // ... (fol. 79v) el sea vuestra y nuestra guia para lo poner / en obra amen. BI: ART 177-180.*

[SIN ID], MH2-P6, sin numeración, fols. 79v-81v (Prosa. Mano B). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *para vna muy deuota dueña biuda de muy / rreligiosa vida sobre el ayunar demasiado. IN: (fol. 80r) pues sabes señora quanto amor os tengo / y avnque tibio en la caridad que*

- proçede della ... // ... / ... (fol. 81v) glorificado y ensalçado porque seamos todos en el / bien aventurados amen. **BI:** ART 181-183.
- [SIN ID], MH2-P7, sin numeración, fols. 81v-84r (Prosa). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *rrazonase con nuestro señor vn onbre simple muy lleno / de dolor y turbaçion sobre la herida de su rrey natural.* **IN:** Pues eres señor juez justo . y las hojas de los / aruoles no se mueuen sin ty ... // ... con toda lealtad / y gradesçimiento por que por ello alcançemos tu / rreyno. Amen. **BI:** ART 187-188.
- [SIN ID], MH2-P8, sin numeración, fol. 84r-86r (Prosa). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *para un pariente suyo criado del arçobispo de / granada y muy familiar suyo.* **IN:** Señor y muy amado como hijo. dias ha que rre/çebi vnas cartas vuestras con que ove gozo singul/ar ... // ... se contentara dios / y ayuda y ayudara cada vez que la criatura se dis/pusiese. **BI:** ART 188-190.
- [SIN ID], MH2-P9, sin numeración, fols. 86r-87v (Prosa). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *para el rreuerendisimo señor el arçobispo (sic) de granada quando / el rrey y la rreyna nuestros señores fueron alla por jullio / de siete años que auia pasado mucho tiempo que no auian / ydo alla despues que la ganaron.* **IN:** rreuerendisimo señor / la conformidad que tiene mi anima con la / suya deseandole vida salud y contentamiento ... // ... para que se rrenueve en / ellas y en dar las graçias al que lo haze todo. **BI:** ART 191-193.
- [SIN ID], MH2-P10, sin numeración, fols. 87v-99v (Prosa). **AU:** Hernán de Álvarez. **TI:** *en loor de la santa vida del rreuerendisimo señor / arçobispo de granada y contra los... / en fama de beregia.* **IN:** si de las hazañas y ... // ...que yo estilo escreuyr.
- [SIN ID], MH2-P10, sin numeración, fols. 87v-99v (Prosa). **AU:** Hernán de Álvarez. **TI:** *en loor de la santa vida del rreuerendisimo señor / arçobispo de granada y contra los... / en fama de beregia.* **IN:** si de las hazañas y ... // ...que yo estilo escreuyr.
- [SIN ID], MH2-P11, sin numeración, fols. 100r-100v (Prosa). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *rrespuesta de Juan Aluarez.* **IN:** Muy virtuoso señor. plugo a nuestro señor que / tomasedes el trabajo de hazer esta escritura ... // ... mas / mostrar mi sinpleza que ayudar a vuestro proposito / y por eso me escuso y hago fin. **BI:** ART 193-194.
- [SIN ID], MH2-P12, sin numeración, fols. 101r-106r (Prosa). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *iohan aluarez en el mismo caso.* **IN:** avnque justamente me escuse y me podria es/cusar agora de hablar en las materias ... // ... y darte ha la gloria perdurable ques la bienaven/turada postremeria. **BI:** ART 195-202.
- [SIN ID], MH2-P13, sin numeración, fols. 106r-111r (Prosa). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *para garçia dalçoçer conformandose con el en vna declara/çion que hizode vna copla de herman perez de guzman / que contiene çiertas preguntas que le enbio para que / le dixese su pareçer.* **IN:** Muy bien me paresçe muy virtuoso señor la escri/tura y muy bien lo que me escriuis ... // ...nuestro bien . muy bien çierto aveys señor dicho que con ella ell anima sera ganada / demos graçias **BI:** ART 202-210. Aquí ALV copia, n° 103 las 'Coplas de Juan Álvarez Gato a la reina nuestra señora', que esta en MP2, fol. 160, 2-F-5., PP. 189-196. Y Termina: 'Por no dejar incompleto este *cancionero*, incluimos también las poesías que se hallan en el General, números 234, 237, 238 q 245 y 720 del tomo I de la edición de los Bibliófilos y la canción 2ª, p. 383' (ALV 196, n. 1)
- ID 6963, MH2-104r^{bis}, fol. 111v (1x3. Esta composición de tres versos se encuentra al final del folio, en el tramo central de la escalera, antes del primer escalón). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** {*Juan aluarez*}. **IN:** llora cuytado de ty / quan contrariamente biues / de la dotrina que scriues. **BI:** ALV y ART no la editan.

- [SIN ID], MH2-P14, sin numeración, fols. 111v-132v (Prosa). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *Accedet homo ad cor altuz et exaltabit deo.*
- ID 3170, MH2-105, fol. 132vb (3x10. Añadido en tinta negra). **AU:** Un fraile viejo. **TI:** *vn frale (sic) viejo / quexandose como las flaquezas de las / virtudes y las rreliquias de la larga / edad bizjeron quiebra en la deuocion por do faltaron las consolaciones espi/rituales.* **IN:** quando el sosiego y rreposito / a sus casas me lleuauan // el alma nunca mejora / mis enemigos florecen. **BI:** Márquez Villanueva, 1960: 413-414. *ALV* y *ART* no la editan.
- [SIN ID], MH2-P15, sin numeración, fols. 133r-137v (Prosa). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *esta carta envio vn rreligioso / a vn hermano suyo lego que padeçie al/gunas tribulaciones.* **IN:** Señor hermano como sean muchos los llamados / y pocos los escojidos segun lo dize... //.... que roges a dios por my. Los fols. 137v-138v es una continuación en glosas.
- ID 3171, MH2-106, fol. 138vb (1x9). **AU:** Juan Álvarez. **TI:** *porque comienza este libro / en coplas viçiosas damores / pecadoras y llenas de moçe/dades y prosiguiendo habla / en cosas de rrazon y al cabo / espirituales pronechosas y / contenplatinas hizo el que / le escriuió esta copla.* **IN:** este libro va a meytades / hecho de lodo y de oro // el cuerpo quiso lo vno / agora ell alma lo otro. **BI:** *ALV* y *ART* no la editan. B. Dutton añade en nota: 'Juan alvares (¿Firma?). Los folios 139-164=cl-clxxv, contienen la vida del arzobispo de Granada, fray Hernando de Talavera, n. 1428, arzobispo 1492-1507 m., 14 de mayo.' (*CsXVI*: 579).
- [SIN ID], MH2-P16, sin numeración, fols. 139r-164v(Prosa. Año: 1507-05-14 *a quo*). **AU:** Juan Álvarez Gato. **TI:** *Breve Suma de la Sta vida del rreuerendissi/mo y bienaventurado don fray fernando de ta/lavera rreligioso que fue de la borden de sant gero/nimo obispo que fue de avila y el primero arçobispo de / granada . copilada por vn su deuoto al qual / vido lo mas que aqui dize . y lo demas supo muy... // ...haze lo confirman / y çertifican. / fyn*

5. Tabla sinóptica de ID contenidos en MH2 con otros testimonios

ID	3069	1048	3070	3071	3072	3073	3074	3075	3076	3077	2933	3078
LB1		363										
MH2	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
PM1		14b										
11CG		246										
14CG		255										

ID	3079	3080	3081	3082	3083	3084	3085	3086	3087	3088	3089	3090
MH2	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	23a
11CG								238		236		
14CG								247				

ID	3091 R 3089	3092 R 3091	3093 R 3092	3094	3095	3096	3097	3098	3099
MH2	24	25	26	27	28	29	30	31	32

ID	3100	3101	3102 R 0868	1046	3103	3104	3105	3106	3107	3108	3109
HH1				52							
LB1				361							
MH2	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43
MI1				7							
11CG				235							
14CG				245							

ID	3110	3111 R 3110	3112	3113 R 3112	3114	3115	3116	1016	1017 R 1016
LB1								331	332
MH2	44	45	46	47	48	49	50	51	52

ID	2944	2945 R 2944	3117 P 3118	3118	3199	3120 R 4119	3121	3122	3123
MH2	53	54	55	56	57	58	59	60	61
MN19	23	24							
MN24	50								

ID	3124	3125 R 0043	3126	3127	3128	3129	3130	1045	3131	3132	3133
LB1								360			
MH2	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72
86*RL							12				
11CG							243				
14CG							252				

ID	3134	2752 T 2753	3136	3137	3138 T 3139	3140 T 3141	2750 T 2751	3142
LB3		7					6	
MH2	73	74	75	76	77	78	79	80

ID	3143	3144 E 9513	3145 T 3146	3147 T 3148	3149	3150	3151	3152	3153
MH2	81	82	83	84	85	86	87	88	89
15*NC									1

ID	3154	3155	3156	3157	3158	3159	3160	3161 V 3090	3162	3163	3164
MH2	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

ID	3165 R 3164	3166	3167	3168 T 3169	6963	3170	3171
MH2	101	102	103	104	104bis	105	106

BIBLIOGRAFÍA

- ALV*: ÁLVAREZ GATO, Juan, 1901. *Cancionero inédito de Juan Álvarez Gato poeta madrileño del siglo XV* (Madrid: Imp. de la Revista Española).
- Amador de los Ríos, José, 1861-1865. *Historia crítica de la Literatura Española* (Madrid: Imp. de José Rodríguez).
- AP*: PAZ Y MÉLIA, Antonio, (ed.), 1885. GÓMEZ MANRIQUE. *Cancionero de Gómez Manrique; publécate con algunas notas Antonio Paz y Méliá*; ed. Antonio Paz y Meliá; Colección de Escritores Castellanos, 36 y 39 (Madrid: Imprenta de A. Pérez Dubrull).
- ART*: ÁLVAREZ GATO, Juan, 1928. *Obras completas de Juan Álvarez Gato*; edición, introducción y notas de Jenaro Artiles Rodríguez; Los Clásicos Olvidados, 4 (Madrid: Compañía Ibero Americana de Publicaciones. Imp. de Blass).
- ARTILES RODRÍGUEZ, Jenaro, 1927. *Juan Álvarez Gato, poeta madrileño del siglo XV: Nuevos datos bibliográficos y recopilación de los conocidos*; es tirada aparte de la *Revista de la Biblioteca, Archivo y Museo del Ayuntamiento de Madrid* (Madrid: Imp. Municipal).
- (ed.), 1928. *Obras completas de Juan Álvarez Gato*; editadas con notas y una introducción por Jenaro Artiles Rodríguez; Los Clásicos Olvidados, 4 (Madrid: Compañía Ibero Americana de Publicaciones. Imp. de Blass): *ART*.
- BATTESTI PELEGRIN, Jeanne, 1990. 'Les poètes convers et le pouvoir: le débat poétique entre Gómez Manrique et Juan de Valladolid'; en *Écrire a la fin du Moyen Age. Le pouvoir et l'écriture en Espagne et en Italie (1450-1530). Colloque International France-Espagne-Italie (Aix-en-Provence, 20-22 octobre 1988)* (Aix-en-Provence, Université), pp. 241-252.
- , 2001. 'Debates poéticos en la poesía cancioneril: las Preguntas de Gómez Manrique', en *Los trigos ya van en flores. Studia in Honorem Michelle Débax*; eds. J. Alsina & V. Ozanam (Toulouse: Université de Toulouse-Le Mirail), pp. 291-302.
- BETA (Biblioteca Española de Textos Antiguos)*: <http://sunsite.berkeley.edu/PhiloBiblon>.
- BELTRÁN, Vicente, 1998. 'Tipología y génesis de los cancioneros: los cancioneros de autor', *Revista de Filología Española*, 78: 49-101.
- CASTILLO, Hernado del Castillo. *Cancionero general, Valencia 1511: cf. GONZÁLEZ CUENCA, Joaquín, 2004.*
- Cancionero de la British Library, MS add. 10431*. Copia del siglo XIX. Biblioteca Nacional de Madrid, MS 17784.
- Cancionero general, Valencia 1511 y 1514: cf. GONZÁLEZ CUENCA, Joaquín, 2004.*
- CHAS AGUIÓN, Antonio, 1994. 'Preguntas y respuestas de temática amorosa en la obra poética de Gómez Manrique. Edición y estudio'; tesina de licenciatura inédita presentada en la Universidad de A Coruña.
- , 1996. 'La estructura dispositiva de las cuestiones de amor en el círculo poético de Gómez Manrique', *Moenia*, 2: 373-394.
- , 1997. 'Las otras preguntas de temática amorosa en el corpus poético de Gómez Manrique', *Revista de Literatura Medieval*, 9: 97-119.
- , 1997a. 'La pregunta disyuntiva como vehículo de cuestiones de amor en la poesía cancioneril castellana', en *Actas VI Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura medieval (Alcalá de Henares, 12 a 16 de septiembre, 1995)*; ed. José Manuel Lucía (Alcalá de Henares: Universidad), I: 501-510.
- , 2002. *Preguntas y respuestas en la poesía cancioneril castellana*; Tesis Doctorales *Cum Laude*, Serie L (Literatura), 12 (Madrid: Fundación Universitaria Española).

- CsXV: DUTTON, Brian, 1990-1991. *El cancionero del Siglo XV, c. 1360-1520*; 7 vols.: Biblioteca Española del siglo XV, Serie maior, 1-7 (Salamanca: Universidad de Salamanca), MH2 en vol. I: *Manuscritos: Barcelona, Ateneo (BA) - Madrid, Biblioteca March (MM)*, pp. 543-579.
- CUESTA TORRE, María Luzdivina, 2000. 'Las invenciones de don Diego López de Haro', en *Proceedings of the tenth Colloquium*, ed. Alan Deyermund; PMHRS, 30 (London: Dept. of Hispanic Studies, Queen Mary and Westfield College), pp. 65-84.
- DUTTON, Brian, ed., 1982. *Catálogo-índice de la poesía cancioneril del siglo XV*; Bibliographic Series, 3 (Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies).
- FD: FOULCHÉ-DELBOSC, Raymond, (1912-1915). *Cancionero castellano del siglo XV ordenado por R. Foulché Delbosc*; Nueva Biblioteca de Autores Españoles, 19, 22 (Madrid: Casa Editorial Bailly-Bailliére).
- FV: Cf. VIDAL GONZÁLEZ, Francisco, (ed.), 2003.
- GALLARDO, Bartolomé José, 1863-1889. *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos formado con los apuntamientos de Bartolomé José Gallardo*; coordinados y aumentados por M.R. Zarco y J. Sancho Rayón (Madrid: Imp. y Estereotipia de M. Rivadeney
- GONZÁLEZ CUENCA, Joaquín, 2004. *Cancionero general*, edición de Joaquín González Cuenca; 5 vols.; Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica, 26(Madrid: Castalia).
- HH1: Cf. SEVERIN, Dorothy Sherman & Fiona MAGUIRE, 1990.
- HUYKE FREIRÍA, Isabel, 1988. 'La obra literaria de Gómez Manrique. Edición crítica'; Tesis Doctoral inédita presentada ante el Departamento de Filología Hispánica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Madrid.
- JGC: Cf. GONZÁLEZ CUENCA, Joaquín, 2004.
- KAPLAN, Gregory B., 2002. *The Evolution of 'Converso' Literature. The Writings of the Converted Jews of Medieval Spain* (Gainesville: The University Press of Florida).
- , 1990. *Judaic themes in representative works of Rodrigo Cota and Juan Álvarez Gato: converso poets of the last half of the fifteenth century*; Tesis de doctorado.
- LANG, Henry R., 1908. 'The So-Called *Cancionero de Pero Guillén de Segovia*', *Revue Hispanique*, 19: 51-81.
- LB1M: MORENO, Manuel, (sin editar). *Edición crítica de LB1*; prólogo, introducción y estudio de M. Moreno.
- LB1R: RENNERT, Hugo Albert, 1895. 'Der Spanische Cancionero des Brit. Museums (MS Add. 10431). Mit Einleitung und Anmerkungen zum erstenmal herausgegeben', *Romanische Forschungen*, 10: 1-176.
- MANRIQUE, Gómez. *Cancionero*, cf. VIDAL GONZÁLEZ, Francisco, (ed.), 2003; HUYKE FREIRÍA, Isabel, 1988; ORTEGA, Teófilo, (ed.), 1941; PAZ Y MÉLIA, Antonio, (ed.), 1885 y 1991. VIDAL GONZÁLEZ, Francisco, 1996 y (ed.), 2003.
- MARCELLO, Elena Elisabetta, 1995. 'Diego López de Haro, poeta *cancioneril*. Profolio storico-biografico', *Il Confronto Letterario*, 23: 105-129.
- MÁRQUEZ VILLANUEVA, Francisco, 1960. *Investigaciones sobre Juan Álvarez Gato. Contribución al conocimiento de la literatura castellana*; 2ª ed. en 1974 ampliada de la de 1960 (Madrid: Real Academia Española, Anejo IV del BRAE).
- MORENO, Manuel, (sin editar). *Edición crítica de LB1*; Prólogo, introducción y estudio de M. Moreno.
- MORENO HERNÁNDEZ, Carlos, 1985. 'Pero Guillén de Segovia y el círculo de Alfonso Carrillo', *Revista de Literatura*, 47: 17-49.
- MS 17784. Copia manuscrita del *Cancionero de Rennert, LB1*, del siglo XIX, Gayangos. Madrid: Biblioteca Nacional.

- PAZ Y MÉLIA, Antonio, (ed.), 1885. Gómez MANRIQUE. *Cancionero de Gómez Manrique; publécate con algunas notas Antonio Paz y Méliá*; ed. Antonio Paz y Meliá; Colección de Escritores Castellanos, 36 y 39 (Madrid: Imprenta de A. Pérez Dubrull).
- , 1991. *Cancionero*; reproducción facsímile de la ed. de Antonio Paz y Méliá (Madrid: Imprenta de A. Pérez Dubrull, 1885-1886); 2 vols.; Colección de Escritores Castellanos, 36 (Palencia: Diputación Provincial Departamento de Cultura).
- PESCADOR DEL HOYO, María del Carmen, 1972-1973. 'Aportaciones al estudio de Juan Álvarez Gato', *Anuario de estudios medievales*, 8: 305-348.
- RENNERT, Hugo Albert, 1895. 'Der Spanische Cancionero des Brit. Museums (MS Add. 10431). Mit Einleitung und Anmerkungen zum erstenmal herausgegeben', *Romanische Forschungen*, 10: 1-176.
- RAJNA, Pio, 1925. 'Versi spagnuoli di mano di Petro Bembo e di Lucrecia Borgia serbati da un codice ambrosiano', en *Homenaje ofecido a Menéndez Pidal*, tomo II (Madrid: 1925), pp. 2299-321.
- RUFFINI, Marco, 1953. *Observaciones filológicas sobre la lengua de Álvarez Gato* (Sevilla: Católica Española).
- SEVERIN, Dorothy Sherman & Fiona MAGUIRE, 1990. *El Cancionero de Oñate-Castañeda*; ed. de Dorothy Sherman Severin, Introducción de Michel Garcia, Asistente editorial: Fiona Maguire (Madison: Hispanic Seminary of Medieval Studies).
- VIDAL GONZÁLEZ, Francisco, 1996. 'La obra literaria de Gómez Manrique'; Tesis Doctoral (Universidad de Valladolid).
- , 2000. 'Itinerario literario de Gómez Manrique: su primera etapa'; en *Proceedings of the Ninth Colloquium*; eds. Andrew M. Beresford y Alan Deyermond; PMHRS, 26 (London: Department of Hispanic Studies, Queen Mary and Westfield College), pp. 201-210.
- , (ed.), 2003. Gómez MANRIQUE. *Cancionero*; ed. Francisco Vidal González; Letras Hispánicas, 541 (Madrid: Cátedra).
- 11CG: cf. GONZÁLEZ CUENCA, Joaquín, 2004.